Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2009)
Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LE MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN

PANORAMA

N° 4 / Septembre 2009

La tension est palpable lors de la cérémonie de clôture du Concours Raiffeisen pour la jeunesse à Kindercity à Volketswil: 800 enfants et jeunes attendent l'annonce des résultats.

RAIFFEISEN

Investissez maintenant dans les thèmes d'avenir

La globalisation offre de grandes opportunités aux entreprises qui misent sur des produits et services orientés vers l'avenir. Les fonds thématiques Raiffeisen **Future Resources** et **Clean Technology** vous permettent d'investir sur le plan mondial dans de telles entreprises et de bénéficier de l'essor durable de ces tendances globales. Contactez-nous, nous vous conseillerons personnellement.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Le Raiffeisen Fonds - Clean Technology et le Raiffeisen Fonds - Future Resources sont des fonds de droit luxembourgeois. Le présent document ne constitue pas une offre d'achat ou de souscription de parts. Le prospectus de vente actuel, auquel sont joints le dernier rapport annuel et, le cas échéant, le dernier rapport semestriel, ainsi que les statuts, est disponible gratuitement auprès des représentants et agents payeurs en Suisse (Raiffeisen Suisse société coopérative, Raiffeisenplatz, 9001 Saint-Gall, Vontobel Fonds Services AG, Gotthardstr. 43, 8022 Zurich, et Banque Vontobel SA, Gotthardstr. 43, 8022 Zurich), de même qu'au siège social de Raiffeisen Schweiz (Luxemburg) Fonds, 69, route d'Esch, L-1470 Luxembourg.

Photo: Banque Vontobel

Herbert J. Scheidt, président de la direction du Groupe Vontobel

Rien n'est plus sûr que la confiance

Dans le monde bancaire, la qualité du conseil à la clientèle est source de réussite ou d'échec. C'est la leçon de la crise financière actuelle, devenue depuis longtemps une véritable crise de confiance. De nombreux clients ont mis fin à leur relation bancaire car on leur avait promis des bénéfices rapides sans aucune prise de risque. Le bon grain se sépare désormais de l'ivraie et les clients se dirigent là où les mènent la confiance, celle qu'ils éprouvent et celle qu'ils reçoivent. Ils recourent aux services des banques qui leur offrent une double sécurité, de par la qualité de l'établissement et la qualité du conseil à la clientèle.

La confiance des clients ne se «gagne» pas, elle se mérite. Vous qui êtes client, vous voulez que vos besoins spécifiques et personnels soient au centre de l'entretien de conseil. Plus concrètement, vous attendez des déclarations simples et compréhensibles sur le potentiel de risque et de rendement de vos décisions d'investissement. D'un autre côté, le conseiller doit aussi avoir le courage de dire non lorsqu'un client souhaite réaliser un investissement qui ne correspond pas à son profil de risque.

C'est là notre conception du conseil de confiance: dire ce que l'on fait et faire ce que l'on dit. Fiabilité, engagement et clarté sont les maîtres mots de notre engagement et bien plus qu'une promesse. C'est une attitude que nous avions adoptée bien avant la crise et avec laquelle nous sommes heureux de faire la différence aujourd'hui.

En fin de compte, seules les actions sont capables de convaincre. Les deux établissements bancaires riches en tradition que sont Raiffeisen et Vontobel, avancent depuis plusieurs années côte à côte sur le chemin de la réussite. La pierre angulaire de cette coopération est la confiance réciproque et la volonté de mériter votre confiance par notre fiabilité et nos résultats.

N° 4 / Septembre 2009

DOSSIER
4 Clôture du concours jeunesse à Volketswil

ARGENT
11 Gestion judicieuse des liquidités
13 Payer avec MasterCard encore plus facile

RAIFFEISEN
16 Congrès bancaire sur les défis à venir
20 Evénement Swiss-Ski à Lausanne
23 Le Bancomat toujours plus performant
24 Engagements tous azimuts des Banques
32 Babette Keller, couturière passionnée
36 Souvenir de son engagement au Rwanda
38 Action sociétaires: sud romantique

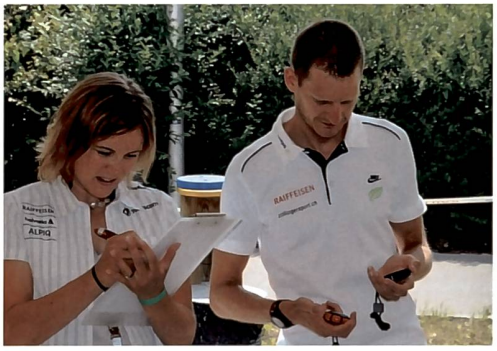
MAISON
42 Du solaire sur son toit
46 Succès des coopératives d'habitation

POINT FINAL
50 Des vaches au bord de la route

IMPRESSUM | Editeur: Raiffeisen Suisse société coopérative | **Rédaction:** Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne | **Conception, mise en page et préimpression:** Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch | **Photo de couverture:** Christoph Arnet | **Adresse de la rédaction:** Raiffeisen Suisse, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne, tél. 021 612 50 00, fax 021 612 50 03, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama | **Impression, abonnements et envoi:** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen, www.vs-druck.ch | **Mode de parution:** Panorama paraît six fois par an; 95e année; tirage (REMP 2008): 390 129 ex. en allemand, 81 805 ex. en français, 50 703 ex. en italien | **Régie des annonces:** Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch | **Conditions d'abonnement:** il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/livepaper). | **Indications juridiques:** toute reproduction n'est autorisée qu'avec l'accord formel de la rédaction. Les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs. | **Concours Panorama:** les concours ne donnent lieu à aucune correspondance et la voie juridique est exclue. Les envois sous enveloppe ne sont pas pris en compte.

FSC
Sources Mixtes
Groupe de produits issu de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. IMO-COC-025036
© 1996 Forest Stewardship Council

Changements d'adresse:
À annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale



«Raiffeisen-City» à Volketswil

47 000 enfants et adolescents de la Suisse entière ont participé cette année au Concours international Raiffeisen pour la jeunesse. 800 d'entre eux ont eu la chance et la joie de participer à la fête de clôture à Kindercity à Volketswil et d'espérer gagner un prix.

Jeux et divertissements, surprises et découvertes, suspense et plaisir – la fête à Volketswil a été pour tous une expérience passionnante.

Imaginez la scène: des enfants sont assis en haut d'un bus à deux étages, lorsque soudain un homme habillé de rouge et d'orange regarde par la fenêtre du bus. C'est, en effet, ainsi que le clown Ismael, monté sur des échasses, a accueilli les enfants à Kindercity, dans la commune zurichoise de Volketswil.

Beaucoup de jeunes visiteurs ne sont encore jamais venus à Kindercity et en ce matin de mi-juin ensoleillé, ils sont très curieux de savoir ce qui les attend. La veille, certains d'entre eux étaient encore plus nerveux qu'avant un voyage de classe et ont eu de la peine à s'endormir, ce qui n'a rien de surprenant au vu du programme qui les attend: un mini super décathlon, des ateliers créatifs, des jeux et des rires – et tout cela sous les yeux et en compagnie de vedettes du sport!

Au total, 800 écolières et écoliers âgés de 6 à 18 ans ont été invités par les Banques Raiffeisen à la 39e fête nationale de clôture du Concours Raiffeisen pour la jeunesse: les trois premiers de chaque classe d'âge avec leur famille ainsi que les classes lauréates. En comptant les enseignants, les parents et les accompagnateurs, près de 1000 personnes découvrent ainsi Kindercity à Volketswil, transformée en véritable «Raiffeisen-City».

Gagner en équipe

Les jeunes répartis en groupes de couleur différente attendent avec une impatience non dissimulée le coup d'envoi du programme de divertissements. Le groupe vert se rend d'abord au cinéma pour découvrir les tours de prestidigitation ahurissants du magicien Hannes vo Wald. Pendant ce temps, un autre groupe se dirige vers l'atelier créatif, où chaque enfant peut dessiner une paire de cartes de «Memory», de manière à composer un jeu complet.

Au parcours découverte, les connaissances, l'équilibre et les réactions des jeunes sont mises à l'épreuve. Chacun doit y mettre du sien, car à la fin, seul le résultat de l'ensemble de la classe compte. Les règles sont les mêmes pour le mini super décathlon organisé devant l'entrée de Kindercity. Pendant que le skieur Silvan Zurbriggen instruit les jeunes sportifs, Jörg Stiel, l'ancien gardien de but de l'équipe nationale de football, montre comment réussir le parcours d'obstacles. Encouragés à grands cris par leurs camarades, les écoliers s'élancent, se balancent le long des poutres ou escaladent des filets avant de se laisser glisser dans les toboggans. >

2,5% de rémunération garantie!

Helvetia Garantie Plus.

Plus de sécurité, plus de bénéfice.

Profitez d'une rémunération annuelle garantie de 2,5%. Un bonus SMI attractif améliore également vos perspectives de bénéfice. Votre conseiller Raiffeisen vous en dira davantage sur Helvetia Garantie Plus.

Tout simplement. Contactez-nous.
T 058 280 1000 (24 h), www.helvetia.ch

helvetia

Finale internationale au Luxembourg

Julia Luciano de Degersheim, Zoe Näf de Arlesheim et Luca Bermudez de Hausen am Albis, les vainqueurs de la classe d'âge 1991–1994, ont pu se rendre au Luxembourg du 25 au 29 juin pour la fête internationale de clôture, qui a traditionnellement lieu peu de temps après les fêtes nationales. Cette fête internationale de clôture est mise sur pied chaque année par l'un des sept pays coorganisateurs du Concours Raiffeisen pour la jeunesse. Cette année, un riche programme attendait les jeunes lauréats.

L'événement principal était un atelier de graffitis, durant lequel les artistes en herbe étaient accompagnés par des spécialistes du tag, depuis le développement de l'idée au bombage en passant par l'élaboration d'esquisses. Aussi au programme: une découverte de la ville de Luxembourg, un tour en ballon, un concert open air et la visite d'une exposition de photographie.

Les trois participants suisses sont malheureusement sortis les mains vides de la séance de remise des prix. Mais ils sont de toute façon gagnants, notamment en raison des amitiés nouées lors de leur séjour.

Entre chronométrage et remise des prix, nos célébrités sportives sont bien occupées. Parmi les lauréats, Loïc Magnin d'Hauteville explique à Sylvan Zurbriggen qu'il souhaite s'acheter des chaussures de football.

Chronomètre en main, le triathlète Reto Hug et la championne du monde de snowboard Fränzi Mägert-Kohli suivent attentivement les performances des enfants, aidés par le skieur Ambrosi Hoffmann et la championne d'Europe de ski acrobatique Evelyne Leu. Pendant les pauses, les autographes sont très demandés.

Malgré l'excitation générale, il reste des oasis de calme comme les postes «Jeu et divertissement», où les enfants peuvent jouer et expérimenter en toute tranquillité. Âgé de sept ans, Mike, de Littau, se passionne pour les exercices d'équilibre et d'adresse.

Pour le dîner, les cuisiniers cuisent 100 kilos de pâtes! Comme il fait 33° C à l'ombre, gobelets et grands pots d'eau sont mis à disposition des enfants. L'après-midi, ils se rendent, une glace à la main, vers la tente dressée sur le parking pour la tant attendue remise des prix ainsi que l'annonce des résultats des compétitions du matin.

Plus que de beaux dessins

«Plus de solidarité. Plus d'humanité. Cela dépend de toi!» C'est sur ce thème que les 47 000 participants au 39e Concours Raiffeisen pour la jeunesse ont intensivement travaillé cette année. Avec ce concours de dessin unique en son genre, les Banques Raiffeisen ne veulent pas seulement récompenser les œuvres les plus réussies, mais créer une plus-value. Le thème choisi entend inciter les participants à réfléchir à leur comportement ainsi qu'à celui de leur entourage. Une brochure d'information, destinée aux enseignants, leur permet d'approfondir la réflexion sur le thème choisi dans le cadre de leurs cours.

Cette année, les plus jeunes ont été invités à se dessiner en train d'aider quelqu'un. Nora Cortesi, âgée de huit ans et vivant à Poschiavo, s'est dessinée en couleurs vives, nettoyant le sol du séjour avec sa mère. Un dessin fort réussi qui lui a valu le 2e prix. Les participants âgés de onze à quatorze ans devaient dessiner une situation où ils s'engageaient pour d'autres personnes. Les œuvres récompensées montrent des adolescents en train de prendre soin de personnes, d'animaux ou de la nature. Enfin, les participants nés entre 1991 et 1994 étaient invités à faire un dessin appelant à davantage d'humanité.

Des prix allant jusqu'à 1000 francs!

Dans la tente, l'atmosphère n'est pas moins brûlante qu'au soleil, car les animateurs Hannes et Fabienne présentent un numéro de cracheur de feu. Silvan Zurbriggen se charge de remettre les prix sous des salves d'applaudissements. Lorsqu'il annonce les prix, un murmure parcourt le jeune public: 300 francs pour la troisième place, 500 francs pour la deuxième et même 1000 francs pour la première place.

Nora, âgée de huit ans, veut commencer par ouvrir un compte d'épargne pour ses 500 francs. Egalement âgé de huit ans, Aron Rene, de Zoug, sait déjà ce qu'il souhaite: avec ses 1000 francs, il aimerait s'acheter un ordinateur portable. Les vainqueurs des concours du matin sont aussi récompensés. Tous les gagnants reçoivent un sac à bandoulière Raiffeisen en souvenir de cette journée. Chacune et chacun s'est engagé et a donné le meilleur de lui-même pour sa classe. >

■ SANDRA BIRAGHI

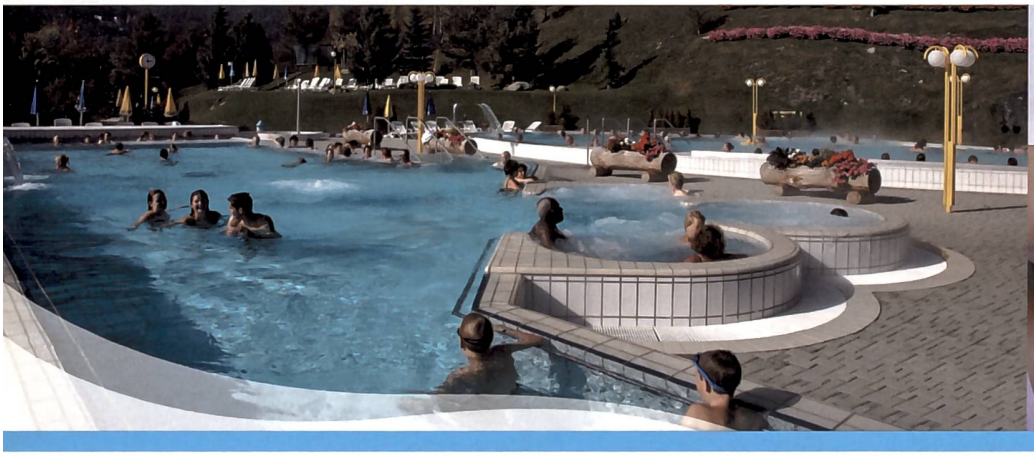
INFO

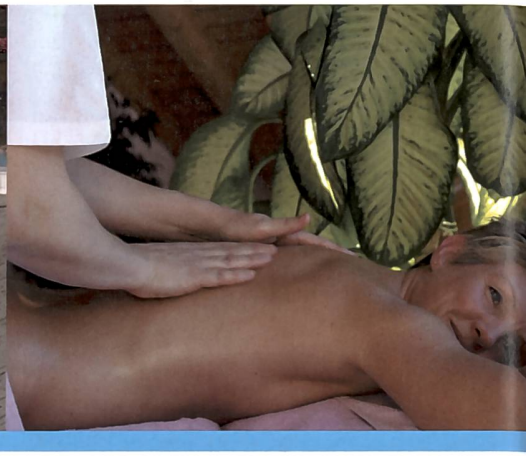
«Une approche ludique de la science», c'est l'idée de base de Kindercity, la première «ville des enfants» à caractère ludoéducatif inaugurée en 2004. Sur plus de 6000 m², les enfants de 2 à 12 ans et les adultes y trouveront un vaste choix de places pour jouer, essayer, expérimenter, échanger, apprendre ou simplement profiter de l'endroit. Le plus grand «Edutainment Center» moderne de Suisse est ouvert tous les jours de 10h00 à 18h00, 24 et 25 décembre exceptés. La terrasse sur le toit ouvre à partir de 13h00.

Informations : Kindercity AG, Chlirietstrasse 12, 8604 Volketswil, téléphone 043 204 30 60, fax 043 204 30 79, mail info@kindercity.ch, www.kindercity.ch.

Vous trouverez tous les principaux lauréats et des impressions de la manifestation sur Internet sous www.raiffeisen.ch (>> Groupe Raiffeisen >> Gagnants concours jeunesse).

Wellness et spa alpin





Bains thermaux et bien-être

Les Bains d'Ovronnaz proposent une offre unique de bains thermaux et de wellness alpin.

Se laisser aller au cocooning attentionné dans les mains de thérapeutes experts, profiter des vertus et des bienfaits des eaux thermales tout en jouissant d'une vue et d'un ensoleillement très généreux, se relaxer dans un cadre alpin superbe, voici l'offre exceptionnelle des Bains d'Ovronnaz.
Des appartements de haut standing dans nos Résidences Hôtelières*** *(superior)*, trois bassins thermaux intérieur et extérieur, un sauna/hammam, un fitness, ainsi qu'un espace wellness et un institut de beauté complètent cette vaste offre de bien-être. Une large sélection de soins dans le domaine du bien-être et de l'esthétique contribue à un séjour réussi à tout moment de l'année.

Santé et beauté

Cette offre «Bains thermaux et bien-être» réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. La réunion de toutes ces prestations en un seul lieu de vacances et de détente est une opportunité unique en Suisse Romande.
Vous pouvez ainsi vous refaire une santé en profitant d'avantages exclusifs. Profitez-en!

THERMALP
LES BAINS D'OVRONNAZ
wellness spa alpin

★★★+
RÉSIDENCE HÔTELIÈRE

Hébergement et prix

(base 2 personnes / nord)

avant-saison studio ou 2 pièces	**dès CHF 948.- p.p.** au lieu de CHF 1'579.-

pas de supplément single durant l'avant saison

saison studio ou 2 pièces	**dès CHF 1'044.- p.p.** au lieu de CHF 1'668.-

Dates

avant-saison	**saison**
03.01.09 - 06.02.09	07.02.09 - 13.02.09
28.03.09 - 10.04.09	28.02.09 - 27.03.09
18.04.09 - 24.07.09	11.04.09 - 17.04.09
15.08.09 - 09.10.09	25.07.09 - 14.08.09
24.10.09 - 18.12.09	10.10.09 - 23.10.09

Offre découverte

Cette offre comprend:

- 6 nuits (sans service hôtelier)
- 6 petits déjeuners buffet
- libre accès aux bains thermaux
- libre accès au sauna/hammam (sur RDV)
- libre accès au fitness sans programme instructeur
- 5 aquagyms
- 1 massage 25 minutes
- 1 drainage lymphatique par pressothérapie
- 1 hydrothérapie KNEIPP
- 1 soin du visage Paul Scerri 60 min.
- 1 enveloppement d'algues
- Peignoir et sandales de bain à disposition

1 semaine
dès **CHF 948.-**
au lieu de CHF 1'579.-

Vous bénéficiez GRATUITEMENT des avantages suivants:

- **6 assiettes du jour**
- **1 contrôle de la composition du corps**
- **5 séances de fitball**
- **pas de supplément pour logement single dans les studios ou 2 pièces nord (vue montagne) en avant-saison**

RÉSERVATIONS

Les Bains d'Ovronnaz
1911 Ovronnaz / VS
T 027 305 11 00
reservation@thermalp.ch
www.thermalp.ch

Une entreprise délicate

Une fois de plus, le jury du 39e Concours Raiffeisen pour la jeunesse chargé d'évaluer les dessins remis n'a pas eu la tâche facile. Les Banques Raiffeisen ont en effet reçu plus de 32 200 dessins sur le thème «Plus de solidarité. Plus d'humanité. Cela dépend de toi!» en provenance de toutes les régions de Suisse.

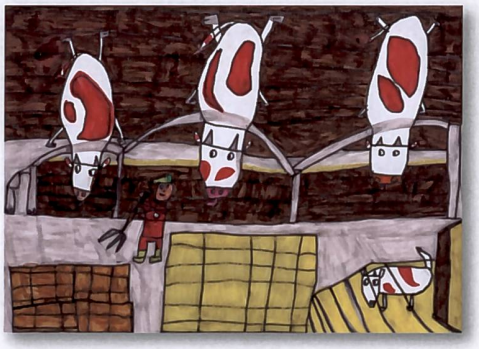
Cette année, les classes du Valais et du canton de Schwyz ont été particulièrement assidues – et ce bien que les enseignants aient jugé le thème difficile à transposer. Les dessins ont comme toujours été évalués sur la base de plusieurs critères: rapport au thème du concours, conception, contenu, autonomie et originalité. «L'application à elle seule ne suffit pas; c'est l'originalité qui est la preuve d'un esprit imaginatif», peut-on lire dans les prescriptions du jury.

Les gagnantes et gagnants ont pu participer à la fête internationale de clôture au Luxembourg. Pour son dessin couronné intitulé «Als Blutsauger geboren» (Né suceur de sang), la participante allemande a reçu le maximum de points possible, une première dans l'histoire du concours!

Nous présentons ci-contre les œuvres des principaux lauréats des quatre classes d'âge et du gagnant du «Prix spécial Panorama». Les prix étaient de 1 000 (1er prix), 500 (2e) et 300 (3e) francs et de 600 francs (300, 200, 100) pour le Prix spécial «Panorama». Le thème du prochain concours sera: «Fais-toi une image du climat!»

(psi)

Années 2001–2003 (6–8 ans)
1. Aron Rene Tisoczki, Zoug
2. Nora Cortesi, Poschiavo
3. Mike Hildebrandt, Littau



Années 1999–2000 (9–10 ans)
1. Loïc Magnin, Hauteville
2. Ivana Bieri, Bourrignon
3. Ramon Held, Widnau

Années 1995–1998 (11–14 ans)
1. Kaja Simic, Rothenburg
2. Olivier Ometz, Fully
3. David Ritter, St-Gall
3. Julia Friedrich, Buochs

Années 1991–1994 (15–18 ans)
Autre prix: participation à la cérémonie internationale de clôture avec week-end aventures à Luxembourg
1. Julia Luciano, Degersheim
2. Zoe Näf, Arlesheim
3. Luca Bermudez, Hausen am Albis

Prix spécial «Panorama»
Prix: un compte épargne chacun avec CHF 300.–

Suisse alémanique:
Tobias Langwiler, Wilen-Gottshaus

Suisse romande:
Hannah Kuratli, Fribourg

Tessin:
Arben Azemi, Stabio

Séchage du linge SECOMAT – une œuvre de pionnier signée Krüger!

Une méthode de séchage parfaite pour la villa individuelle et les immeubles locatifs!

Classe d'efficacité énergetique A

SWISS TESTING STS 179

Le SECOMAT travaille sans apport de chaleur. Il sèche le linge en douceur à température ambiante en consommant qu'une fraction de l'énergie dévorée par les sèche-linge conventionnels. Votre linge est agréablement moelleux et votre bâtiment reste parfaitement sec. Rien d'étonnant à ce que le SECOMAT soit le N°1 en Suisse.

Economies garanties: les sèche-linge SECOMAT appartiennent à la classe d'efficacité énergétique A, la classe la plus économique.

- **Assainissement après dégâts d'eau**
- **Détection de fuites**
- **Assèchement de la construction/ Chauffage de chantiers**
- **Climatisation des tentes de fête et halles d'exposition**
- **Séchage du linge**
- **Déshumidification d'air**
- **Climatisation**
- **Epuration d'air**
- **Humidification d'air**
- **Chauffage à air chaud**

Krüger + Cie SA
Téléphone 0848 370 370
info@krueger.ch

>Degersheim >Dielsdorf >Forel
>Frauenfeld >Gordola >Grellingen
>Lamone >Meyrin >Münsingen
>Oberriet >Rothenburg >Rothrist
>Samedan >Schaffhausen >Steg
>Wangen >Weggis >Zizers

KRÜGER

www.krueger.ch

Retards dans les paiements

Entre janvier et avril 2009, les entreprises ont réglé leurs factures en moyenne 20,1 jours après l'échéance. Elles ne sont pas les seules. Particuliers et pouvoirs publics tardent de plus en plus souvent à s'acquitter de leurs dettes.

En Suisse aussi, la morale de paiement se détériore sans cesse. En l'espace de deux ans, le retard de paiement moyen des entreprises a quasiment doublé dans notre pays, de 10,8 à 20,1 jours aujourd'hui. Les factures payées en retard et les pertes sur créances douteuses posent tôt ou tard de gros problèmes à de nombreuses sociétés. L'effet dit des «dominos» est lourd de conséquences: si des clients tardent à payer un fournisseur, ses propres liquidités se mettent à fondre. Il ne peut donc plus honorer ses engagements dans les délais. La première pièce de domino s'effondre et entraîne les autres dans sa chute.

Faillites d'entreprises: chiffres record

Ce modèle n'est pas viable à long terme, c'est une évidence. Le jour viendra où le délai de paiement dépassera 120 jours, comme c'est le cas aujourd'hui dans certaines branches et régions. Dans le pire des cas, les entreprises touchées ne sont plus solvables et font faillite. 2455 sociétés suisses ont connu ce sort au premier semestre 2009, un tiers de plus qu'il y a un an, du jamais vu au cours des dix dernières années. De nouvelles faillites devraient survenir en masse à l'automne et en hiver, selon les prévisions de Dun & Bradstreet, agence spécialisée dans les informations économiques et la gestion des risques.

Que peut bien faire une entreprise ou une personne seule pour échapper à cette tendance qui menace sa propre subsistance? La première chose à faire, c'est donner l'exemple. Pour exiger le paiement de ses propres créances dans les délais, il faut régler soi-même ses factures dans les temps. L'instauration d'incitations au paiement ponctuel est également recommandée. Les bons payeurs sont récompensés, les mauvais payeurs pénalisés. Dans tous les cas, il est important d'assurer dès le départ la transparence des modalités de paiement.

Retards de paiement coûteux

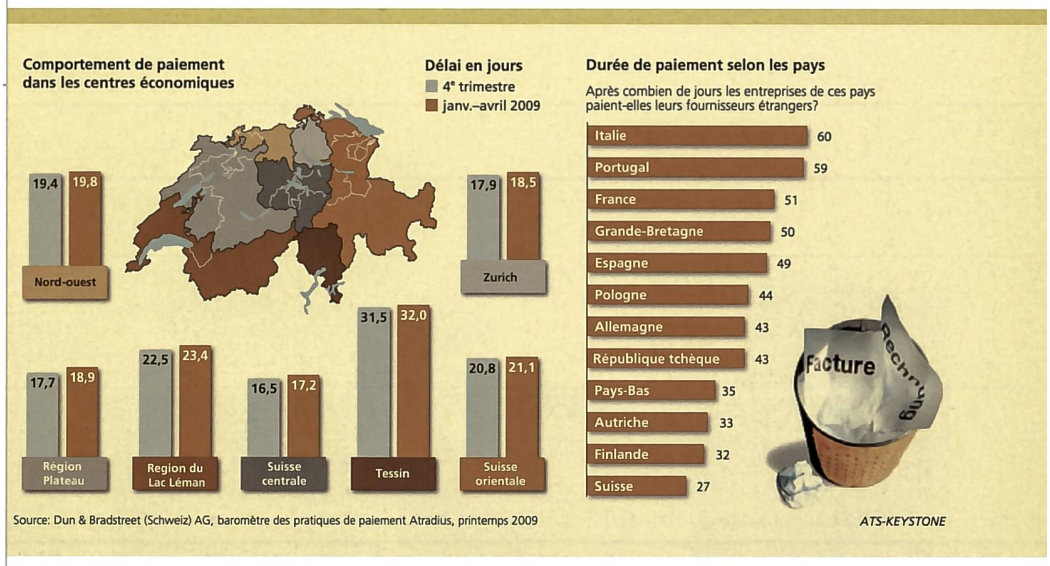
Un retard de paiement n'est pas obligatoirement le signe d'une insolvabilité menaçante. Souvent, les débiteurs repoussent la date du paiement pour encaisser davantage d'intérêts. La situation est quelque peu différente lorsque les clients ne paient pas du tout ou ne peuvent pas le faire. La défaillance d'un client important peut menacer l'existence d'une entreprise. Prenons un exemple: supposons qu'un montant dû de 500 000 francs soit crédité sur le compte courant d'une société 50 jours après l'échéance, pour un taux d'intérêt de 0,125%. Ladite société perd alors CHF 85.60 d'intérêts. Avec un taux à 1,5% et un retard de 120 jours, ce crédit accordé involontairement au fournisseur coûte déjà CHF 2465.75 à l'entreprise.

Il est indispensable de mettre en place une gestion des débiteurs, à savoir une surveillance des échéances de paiement couplée à un recouvrement actif intégré à la gestion des affaires quotidiennes. En cas de retard, l'entreprise doit prendre les mesures nécessaires: envoi immédiat d'un rappel de paiement après expiration du délai, recouvrement optimisé, prise de contact avec le client, remplacement des modalités de paiement par le système de recouvrement direct ou le paiement d'avance, transfert rapide du dossier à un bureau de recouvrement, etc.

La prudence est de mise, donc, vis-à-vis des nouveaux clients comme des clients de longue date. Une méfiance saine peut déjà faire beaucoup. Les habitudes de paiement n'en restent pas moins un signe avant-coureur fiable. Si un client qui réglait toujours ses factures dans les délais attend soudain le premier ou le deuxième rappel avant de réagir, il y a fort à parier qu'il a des problèmes financiers. «Pourrais-je encore dormir sur mes deux oreilles si j'accordais un prêt à ce client à titre privé?» Voilà la question cruciale que doivent se poser entrepreneurs et particuliers.

■ ANDREAS SALCHER

Situation de la morale de paiement



Source: Dun & Bradstreet (Schweiz) AG, baromètre des pratiques de paiement Atradius, printemps 2009

ATS-KEYSTONE

Hotel Cailler

****

Bains - Wellness - Montagnes

Charmey en Gruyère

LES PETITES FUGUES

dés Chf. 594.- / pers.

3 nuits avec petit-déjeuner buffet
1/2 pension dont 1 soirée gruérienne au Vieux Chalet, 1 dîner gastronomique
3 entrées aux bains de la Gruyère avec accès aux parties orientales et nordiques
Peignoir et chaussons dans la chambre

GOUT & HARMONIE

dés Chf. 260.-/pers

1 nuit en Suite Junior
avec petit-déjeuner buffet
Menu Découverte Gastronomique
Entrée aux bains avec accès aux parties orientales et nordiques
Peignoir et chaussons dans la chambre
Corbeille de fruits en Bienvenue

GOUT & TERROIR

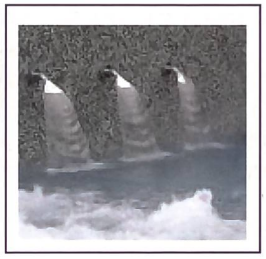
dés Chf. 180.-/pers

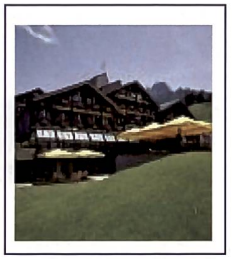
1 nuit en Chambre Double
avec petit-déjeuner buffet
Fondue moitié-moitié dans notre Brasserie
Entrée aux bains avec accès aux parties orientales et nordiques
Peignoir et chaussons dans votre chambre
Meringues de Botterens en Bienvenue

+41.(0)26.927.62.62

www.hotel-cailler.ch

OFFREZ UN BON CADEAU





PayPass, vraiment plus rapide

PayPass est la nouvelle fonction de paiement sans contact dont sont dotées les cartes de crédit MasterCard de Raiffeisen. Avec elle, le paiement des montants jusqu'à 40 francs est désormais plus simple, plus confortable et plus rapide que jamais.

Photo: Viseca

Pour régler des petits montants, Christa Rigozzi utilise sa Master-Card® PayPass™, un moyen de paiement sûr et confortable.

Toutes les cartes de crédit standard MasterCard Argent et MasterCard Or, les neuves comme les cartes de remplacement, sont équipées depuis le 27 juillet 2009 de la fonction PayPass pratique. Elles portent désormais le nom MasterCard® PayPassTM. Outre les avantages habituels de la MasterCard, les détenteurs de cette carte pourront bientôt régler leurs achats d'un montant maximal de 40 francs sans contact, signature ni code NIP. Ces paiements sont aussi sûrs que les paiements avec contact grâce au codage des données transmises par ondes radio.

Introduction en Suisse

L'ex-Miss Suisse Christa Rigozzi a réalisé la première transaction sans contact du pays et même d'Europe dans un restaurant McDonald's de Zurich le 29 mars 2007. Affichage du montant à l'écran, passage de la carte à environ cinq centimètres du lecteur, confirmation visuelle et acoustique, impression du ticket de caisse au terminal, et voilà, le tour était joué. Le paiement sans contact requiert un terminal de paiement qui accepte aussi les paiements avec PayPass (voir encadré).

Depuis l'introduction de la fonction PayPass, les consommateurs peuvent payer sans contact dans plus de cent points de vente en Suisse. Leur nombre augmente de jour en jour. Sur le site www.goodbye-cash.ch, vous pouvez entrer le nom de la ville suisse ou étrangère de votre choix pour connaître les points de vente situés dans un rayon de 50 km qui acceptent les paiements sans contact.

Introduction progressive

Toutes les cartes neuves et de remplacement (suite à un vol, un dysfonctionnement, un changement de nom, etc.) sont équipées de la fonction PayPass depuis le 27 juillet 2009. Toutes les cartes de crédit émises avant cette date seront progressivement dotées de la fonction PayPass à partir de septembre 2009 dans le cadre de la procédure ordinaire de renouvellement des cartes (après leur expiration). Compte tenu de la durée de validité des cartes, qui est de trois ans, tous les titulaires de cartes pourront régler leurs achats sans contact d'ici à la fin août 2012.

Les clients qui ne souhaitent pas attendre jusqu'à l'expiration ordinaire de la carte et souhaitent utiliser la fonction PayPass le plus rapidement possible sont priés de prendre contact avec leur Banque Raiffeisen. Les titulaires d'une Visa Card Raiffeisen devront faire preuve d'encore un peu de patience. VISA travaille actuellement au développement de son propre système. Les Banques Raiffeisen leur proposent toutefois une offre combinée intéressante: pour un supplément modique de CHF 20.–, les clients intéressés recevront une MasterCard® PayPass™ en complément de leur Visa Card. ■ PIUS SCHÄRLI

Les nombreux avantages de PayPass

> **Plus besoin de petite monnaie** à transporter sur soi et à compter.

> **Transaction sécurisée:** le terminal lit sans contact la carte de crédit, qui reste dans la main du client. Les données sont cryptées lors de leur transmission au terminal de paiement.

> **Double fonction:** la MasterCard® PayPass™ s'utilise pour les paiements sans contact et les paiements traditionnels avec signature ou saisie du code NIP.

> **Hygiène:** les cartes de crédit changent moins souvent de main que les espèces. Les agents pathogènes survivent plusieurs semaines sur les billets de banque.

> **Frais:** l'ajout de la fonction PayPass sur la MasterCard ne coûte pas un centime supplémentaire au titulaire de la carte. Les paiements avec PayPass sont considérés comme des transactions de carte de crédit habituelles.

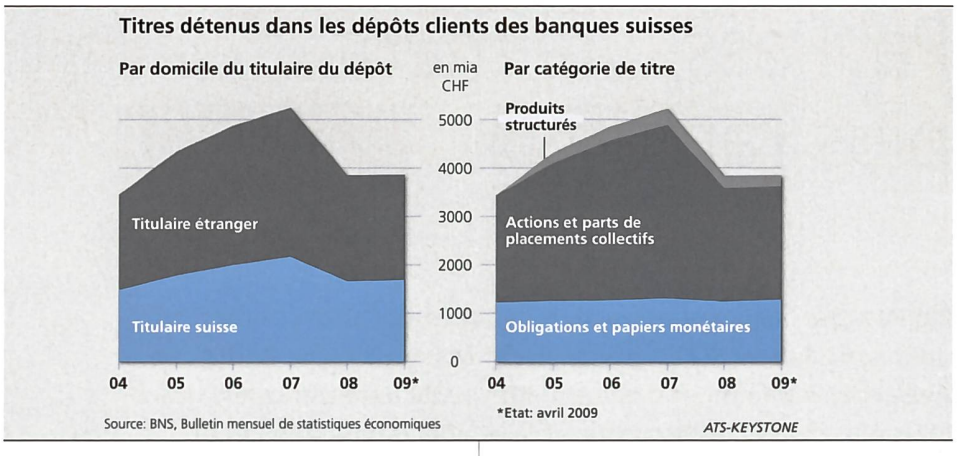
Le paiement sans contact est accepté par tous les terminaux de paiement qui portent les logos PayPass suivants (partout dans le monde).

POLITIQUE DE PLACEMENT

Perspectives prometteuses pour les actions

Dans un contexte d'amélioration des perspectives de bénéfices suite à l'apaisement conjoncturel, une surpondération des actions semble appropriée. Les marchés les plus attractifs sont les Etats-Unis et les pays émergents, où les perspectives économiques s'améliorent rapidement. L'Amérique latine profite ainsi de l'augmentation des prix des matières premières et d'importants programmes de relance stimulent la conjoncture asiatique.

Eu égard à la tendance modérée à la hausse des taux, il est préférable d'opter pour une sous-pondération des obligations d'Etat. Au vu de la baisse continue des taux accordés aux entreprises, les obligations d'entreprises et les emprunts convertibles de qualité offrent encore d'intéressantes perspectives de rendement et méritent de ce fait une surpondération. *Walter Metzler*



GRAPHIQUE DU MOIS

Les dépôts titres auprès des banques suisses totalisaient 3858 milliards de francs fin avril, soit le même niveau qu'à la mi-2004. Les actions et les produits structurés sont de nouveau à la hausse depuis le début de l'année après leur chute de 25,7% l'année dernière. Les actions demeurent de loin la principale catégorie de placement. La majorité des dépôts titres, 56,3% (contre 55,9% fin 2008) est encore détenue par des titulaires étrangers.

BOÎTE AUX LETTRES

Qu'est-ce que la «durabilité»?

Le terme «durabilité» est aujourd'hui largement répandu, peut-être même employé ici ou là à tort et à travers. La définition de Brundtland est en revanche reconnue par beaucoup: «Le développement durable est un mode de développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs». Elle est extraite d'un rapport publié en 1987 par la Commission mondiale sur l'environnement et le développement, présidée à l'époque par la Norvégienne Gro Harlem Brundtland, alors ministre d'Etat. Raiffeisen intègre dans ses fonds de placement durables Futura uniquement des entreprises qui remplissent des critères écologiques, sociaux et éthiques sévères et contribuent de ce fait à un développement durable. *Urs Dütschler*

NOTRE CONSEIL

Les Vontobel Value Fonds, éléments de qualité

La Banque Vontobel propose six fonds de placement qui investissent dans différentes régions et reposent sur le principe dit de la «contemporary value». Ces fonds ont donné la preuve de leur qualité au cours de plusieurs cycles de marché et présentent une excellente performance à long terme.

Les entreprises qui présentent une croissance durable à long terme sont en premier lieu celles qui disposent d'un excellent modèle d'entreprise, d'un management solide et d'une évaluation attrayante. Ce constat, quasiment ignoré en période de hausse boursière, est d'autant plus évident en période de correction. Des avantages concurrentiels évidents et des données financières solides sont tout aussi importants que des bénéfices stables. La méthode de la «contemporaray value» recherche exactement ce type d'entreprises. Sont prises en compte des entreprises dont le cours des actions est inférieur à la valeur comptable bien que leur capacité de rendement à long terme soit assurée.

Les marchés d'actions remontent la pente depuis la mi-mars. Bon nombre d'indicateurs sont de nouveau dans le vert et le moral des investisseurs est en hausse. Le «rally» (vive reprise des marchés, ndlr) est toutefois alimenté par des titres volatiles très cycliques, alors que les titres dépréciés ont plutôt du mal à suivre l'évolution de la bourse à court terme en raison de leur stabilité. Reste à savoir si les valeurs cycliques peuvent offrir une évolution durable à long terme.

Les investisseurs en actions soucieux de l'évolution durable de leur portefeuille auraient donc plutôt intérêt à opter pour des actions de premier ordre stables. C'est du moins ce que suggère l'évolution à long terme des Vontobel Value Fonds. La stabilité et la qualité sont particulièrement prisées après une crise longue et virulente. Les Vontobel Value Fonds peuvent contribuer pour une grande part à la stabilité et la qualité d'un investissement. *Pierre Hoessly*

MATIÈRES PREMIÈRES

De la couleur dans les portefeuilles

Les matières premières sont la plus ancienne catégorie de placements au monde. Elles font aujourd'hui encore partie intégrante des stratégies de placement.

Les matières premières ne forment pas du tout un groupe homogène. Et, contrairement aux autres catégories de placement, le jeu de l'offre et de la demande n'est pas le seul à se répercuter sur les prix des matières premières. Le caractère saisonnier de ces produits, l'environnement politique, les caprices du temps ou l'évolution des habitudes alimentaires peuvent les faire évoluer. On distingue généralement les matières premières énergétiques des matières premières agricoles, métaux industriels et métaux précieux.

Lorsqu'on parle de matières premières énergétiques, on pense d'abord au pétrole qui, du fait des fortes fluctuations des prix, fait l'objet d'une grande attention, et pas seulement de la part des investisseurs. Le gaz naturel joue lui aussi un rôle de plus en plus important. Pétrole et gaz naturel sont des sources d'énergie non renouvelables dont nous ne disposerons pas ad vitam aeternam. C'est pourquoi les énergies renouvelables gagnent de plus en plus en importance.

Les principales matières premières agricoles sont le blé, le maïs, le sucre, le café, le cacao, le soja et le coton. On observe d'importantes différences de prix selon la saison. La pluie printanière sur les champs de blé du Kansas peut faire grimper le prix du blé, alors que celui du café peut baisser suite à une récolte abondante au Brésil.

Parmi les métaux industriels et précieux, l'or reste un instrument de placement apprécié. L'importance des métaux industriels s'accroît toutefois de jour en jour. Une forte croissance économique engendre justement une demande accrue de ces derniers. Les pays émergents, la Chine par exemple, jouent alors un rôle majeur.

Les matières premières contribuent largement à la diversification à long terme d'un portefeuille. Cela en raison de la corrélation essentiellement négative ou en tout cas très faible avec les autres catégories de placements telles les actions et obligations. Les matières premières peuvent également servir de bouclier contre l'inflation. Etant donné les fortes fluctuations de prix pouvant intervenir à court terme et l'accès difficile aux investissements directs, il est recommandé d'opter pour une large diversification, à travers des fonds de placement par exemple. Le fonds Raiffeisen – Future Resources investit ainsi dans des actions d'entreprises qui développent des solutions pour améliorer l'efficacité énergétique et privilégier les énergies renouvelables. *Martin Landolt*

Photo: archives Raiffeisen

La demande en matières premières agricoles ne tarit jamais.

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

La réalité boursière reste favorable

Après avoir touché le fond en mars, les places boursières internationales ont gagné au moins 40% jusqu'à la fin juillet. Plusieurs facteurs y ont participé. Les tensions se sont quasiment dissipées sur les marchés financiers et les signes d'un retour au calme s'accumulent sur le marché de l'immobilier américain. En matière de conjoncture, la tendance baissière s'est atténuée tandis que les bonnes surprises dominaient parmi les bénéfices des entreprises au deuxième trimestre.

Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel

Cette amélioration générale devrait se poursuivre à court terme.

Sur le plan économique, la réduction des stocks, à l'origine du ralentissement de la production, perd de la vitesse. Les effets des programmes publics commencent à se faire pleinement sentir. La reprise conjoncturelle permettra un accroissement des bénéfices en 2010. Alors que les incertitudes se dissipent, les investisseurs sont à nouveau plus enclins à prendre des risques. La tendance boursière restera donc positive étant donné qu'elle repose sur une évaluation tout à fait réaliste.

Les craintes vis-à-vis d'une possible dépression se sont dissipées, c'est pourquoi les taux longs sont en hausse, hormis en Suisse où certains facteurs techniques ont prolongé la baisse des taux en juillet. Les investisseurs toujours plus disposés à prendre des risques et la hausse des dettes publiques tireront les obligations d'Etat vers le haut à moyen terme. Les taux accordés aux entreprises devraient quant à eux se replier.

Les émotions dans la relation bancaire

Les représentants de la grande famille Raiffeisen de tout le pays se retrouvent tous les trois ans à l'occasion d'un congrès bancaire. A Saint-Gall, des intervenants de renom ont esquissé les grandes lignes des développements économiques et sociaux à venir.

Matthias Horx:
«La crise accélère la transition vers une économie créative, dans laquelle nous développerons notre bien-être de plus en plus grâce aux innovations d'une utilité réelle pour le client.»

Plus de 700 membres des instances dirigeantes des Banques Raiffeisen ont investi à mi-juin les halles de l'Olma à Saint-Gall pour participer au congrès bancaire qui avait pour thème «Raiffeisen 2015 – Opportunités et défis». Depuis l'an 2000, ce grand rendez-vous triennal, couplé à l'assemblée ordinaire des délégués de Raiffeisen Suisse (voir encadré), permet aux directeurs et aux présidents des conseils d'administration des Banques ainsi qu'aux cadres moyens et supérieurs de Raiffeisen Suisse de jeter un regard critique et constructif sur l'avenir de leur activité.

Rôle grandissant des femmes

Directeur et fondateur du Zukunftsinstitut Deutschland, Matthias Horx a su d'emblée captiver l'auditoire en mettant en perspective quelques grandes tendances économiques et sociales qui influencent notre vie de façon profonde et durable. Il a, par exemple, évoqué l'évolution démographique mondiale qui voit partout croître l'importance de la classe moyenne, notamment dans les pays en voie de développement. Et se pose alors avec encore plus d'acuité la question de la disponibilité des ressources. Il a aussi mis en exergue le rôle grandissant que jouent les femmes avec un niveau d'éducation toujours plus élevé. En Allemagne, la part des lauréates au baccalauréat atteint aujourd'hui 55% et celle des étudiantes entamant des études universitaires 52%. En Norvège, sur trois universitaires, on compte deux femmes!

Fin du «ménage standard»

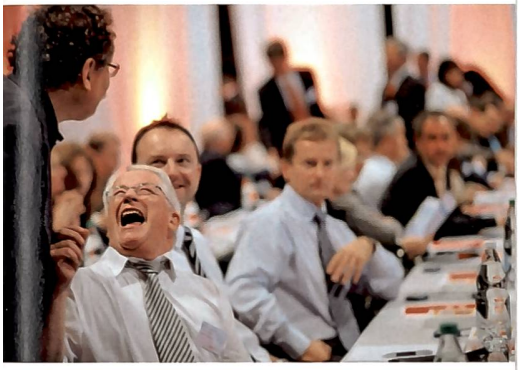
Pour le chercheur, les richesses, la formation et la mobilité donnent à l'individu l'embarras du choix et lui confèrent un pouvoir accru en matière d'autodétermination. Les styles de vie et les formes de famille sont toujours plus variés. Au-delà des familles monoparentales, recomposées s'ajoutent des familles plurigénérationnelles – les grands-parents soutiennent les femmes séparées ou trop occupées par leur travail pour s'occuper des enfants. Mais il y a aussi des couples sans enfants, homosexuels ou à distance – chacun des partenaires dispose d'un ménage propre.

En évoquant les périodes de la vie, Matthias Horx parle de la post-adolescence, phase expérimentale entre la jeunesse et «la vie sérieuse» durant laquelle on voyage, on se réoriente plusieurs fois sur le plan professionnel mais aussi sur le plan relationnel. S'en suit une période appelée «rush hour» au cours de laquelle le conflit entre carrière et famille est particulièrement aigu. Entre 50 et 60 ans, il voit encore la possibilité d'un second départ, un cadeau du vieillissement, un don de l'évolution culturelle qui nous permet de vivre une vie avec d'autres horizons et opportunités.

Dans une société individualisée, le futurologue allemand met encore en avant de multiples groupes en fonction des comportements adoptés tels que les «communi-teens» (jeunes qui vivent en réseaux), «familles latte macchiato» (hédonistes urbains avec enfants), «super daddies» (pères très impliqués dans la vie familiale), «tiger ladies» (femmes indépendantes), «greyhoppers» (seniors qui profitent de la vie), «super-grannies» (grands-mères engagées, et pas seulement dans le milieu familial), etc.

Mieux gérer les crises

Après cette large et fascinante vue d'ensemble, Manuel Ammann, directeur de l'Institut suisse pour les banques et la finance à Saint-Gall, a présenté une synthèse très claire des origines de la crise actuelle et surtout de ses conséquences pour le secteur financier. Les tentatives d'endiguer la crise avec des plans de sauvetage gigantesques, en diminuant le coût de la monnaie centrale et en augmentant fortement l'endettement des Etats, ne lui semblent pourtant pas appropriées. De même, une réglementation excessive n'empêchera pas de nouvelles crises. A ses yeux, il ne s'agit pas de les éviter, mais plutôt de créer les conditions pour mieux y faire face. Et cela passe par une meilleure capitalisation des



banques, une réduction de la concentration du risque – les géants bancaires représentent de gros risques – et les banques doivent pouvoir faire faillite.

Service plus personnalisé

Quant aux exigences futures des clients, selon Sita Mazumder et Nils Hafner de la Haute Ecole de Lucerne et de l'Institut pour les services financiers de Zoug, elles s'orientent vers une plus grande personnalisation. La banque devra offrir une palette complète de services – avec éventuellement aussi des garderies, salons ou cafés – et répondre aux besoins d'interaction et de communication multimédia. Ainsi, à côté du conseil personnalisé, l'e-banking, le mobile banking ainsi que le phone banking figurent parmi les canaux de communication individualisés. Pour les chercheurs, la dimension empathique et émotionnelle caractérisera de plus en plus les relations bancaires.

Pour une équipe du processus de développement des cadres Raiffeisen, dont le travail a été présenté par Jon Famos du Risk Management chez Raiffeisen Suisse, le succès à long terme combine trois éléments: plus d'émotions, plus de temps et moins de complexité. Les banques doivent privilégier le capital humain par une promotion interne ciblée et sélective, proposer des solutions plutôt que des produits, avoir une orientation clients cohérente (optimiser les processus de fourniture des services

Bouclement annuel approuvé par les délégués

Au congrès bancaire a succédé, le samedi matin, la 106e Assemblée des délégués de Raiffeisen Suisse qui constitue, en fait, l'organe suprême de la coopérative. Nommés par les 367 Banques Raiffeisen, qui sont propriétaires de Raiffeisen Suisse, les 163 délégués ont approuvé le rapport de gestion, les comptes et le bilan 2008. En fonction de l'implantation nationale de Raiffeisen, cette assemblée se tient chaque année dans une autre région du pays. Saint-Gall, siège de Raiffeisen Suisse, l'avait accueillie pour la dernière fois en 1990.

UNIQUE AU MONDE :

Imaginez votre SPA avec systèmes de massages évolutifs

BTA SA

6, Route d'Aproz
1951 Sion
Tél. 027 323 67 00
Fax 027 323 67 02
www.btasion.ch

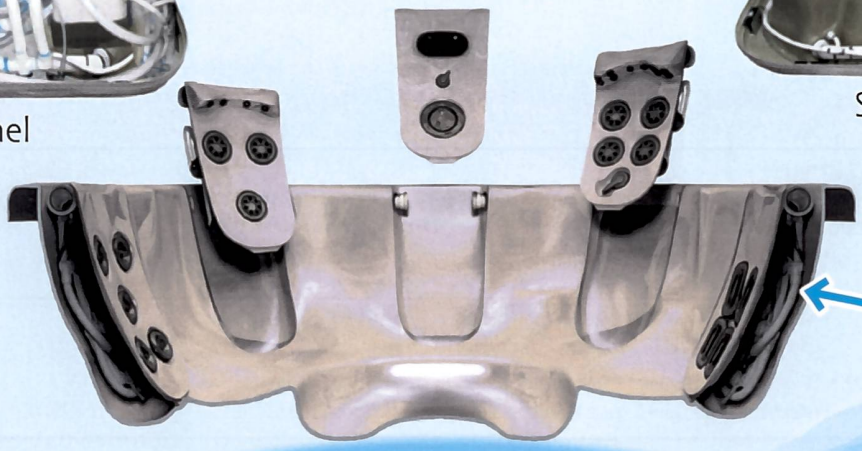
90% de tuyaux en moins !

Jets plus puissants

car pas de perte de charge dans la tuyauterie

Spa conventionnel

Spa Villeroy & Boch



Pas de fuite car la tuyauterie est dans le spa sur les JETPACKS™

Villeroy & Boch 1748

BTA est importateur exclusif pour la Suisse

Changez de JetPAKS™ selon vos envies

CONSTRUCTEUR DE VÉRANDAS ET JARDINS D'HIVER

FINSTRAL

Un système de fenêtre et portes-fenêtres en PVC

TECHNAL

Plus de 850 vérandas griffées BTA S.A.

Mathias Binswanger:
«Les études montrent que toute personne qui fait des heures supplémentaires gagne effectivement plus, mais n'est pas plus heureuse pour autant.»

Manuel Ammann:
«Une réglementation excessive peut se révéler illusoire et donner une fausse impression de sécurité qui pourrait pousser les acteurs à prendre encore plus de risques.»

et pouvoir conseiller les clients quand et où ils le souhaitent).

Echapper à la routine

Enfin, après les grandes réflexions sur l'avenir du monde en général et de la banque en particulier, Mathias Binswanger de la Haute Ecole du Nord-Ouest de la Suisse, a démontré une nouvelle fois que «L'argent ne fait pas le bonheur». Mêlant avec délice les études sérieuses et les traits d'humour, il a esquissé quelques voies à suivre pour accroître le sentiment de bonheur comme par exemple opter pour une vie sociale plaisante plutôt que l'accumulation de biens matériels, défendre l'efficacité, l'innovation, la compétitivité et les réformes, ne pas chercher la perfection en permanence ou choisir le bon endroit où habiter.

La table ouverte qui a clôturé le congrès bancaire a été l'occasion pour les différents intervenants de revenir sur diverses thématiques abordées durant la journée telles que la féminisation croissante du monde du travail, la possibilité offerte aux anciens de rester actifs, tout l'art de savoir comment le client souhaite le contact avec sa banque. L'occasion était belle pour le président de la direction du Groupe Raiffeisen, Pierin Vincenz, de rappeler l'importance de la marque Raiffeisen, un modèle économique clairement identifiable et durable: «Si le client a besoin d'un produit bancaire, il va chez Raiffeisen. Il sait qu'il y trouvera un conseil rapide, efficace et compétent.» Si les canaux électroniques vont encore se développer, il ne fait pas de doute pour lui que les liens émotionnels resteront un élément primordial dans la relation clientèle.

■ **PHILIPPE THEVOZ**

Forte croissance des prêts chez Raiffeisen

Le Groupe Raiffeisen a enregistré au premier semestre 2009 une croissance record des prêts. Ceux-ci ont augmenté de 4,7 milliards pour atteindre 113,3 milliards de francs (+4,3%). L'augmentation du produit brut à 1,2 milliard de francs a permis de réaliser un bénéfice brut de 461 millions de francs (+1,3%).

Au premier semestre 2009, Raiffeisen a réalisé un nouveau record dans son activité principale avec une croissance des prêts, notamment des hypothèques, nettement supérieure au marché. La part des hypothèques à taux fixe est montée à 67%. Le recul des correctifs de valeur pour risques de défaillance reflète la qualité élevée du portefeuille de crédit et une politique d'octroi de crédit prudente malgré la croissance des volumes. Les clients ont confié au total aux Banques Raiffeisen 107,7 milliards de francs (+3,5%).

Le résultat des opérations d'intérêts est de 996,4 millions de francs (+7,1%). Le résultat des opérations de commission et de prestations de service, qui atteint 110 millions de francs, a régressé légèrement (–6%) en raison de la faiblesse de l'environnement boursier. Les opérations de négoce du Groupe Raiffeisen sont en augmentation de 4,7%, affichant désormais +68,9 millions de francs. Le produit brut a progressé au total de près de 55 millions de francs pour atteindre 1,2 milliard de francs (+4,8%), ce qui constitue le meilleur résultat semestriel jamais obtenu.

En raison de la forte croissance des volumes, les 350 Banques Raiffeisen, toujours présentes sur 1151 sites, ont investi tant dans l'infrastructure que dans du personnel (466 emplois supplémentaires à temps plein) pour conserver la qualité du service à la clientèle. Le nombre de sociétaires a augmenté de 2,5% en six mois, passant à près d'1,6 million. Ce bouclement semestriel positif est le fruit de la grande confiance accordée par la clientèle et de l'excellent positionnement (services compréhensibles, grande proximité) du groupe bancaire.

SWISS SKI DAY

Lausanne-Flon
le 17 octobre 2009
de 10h00 à 17h00

Venez à la rencontre des stars du ski suisse dans le cadre de la remise officielle de leur nouveau matériel 2009 – 2010

swissski | RAIFFEISEN
OFFICIAL SPONSOR

24heures · tl · rouge fm · FLON events · MIGROS · PATHÉ! · RAIFFEISEN

Les stars du ski à Lausanne!

Le 17 octobre 2009, Swiss-Ski et ses 250 athlètes seront – pour la première fois! – en Suisse romande, et c'est à Lausanne, dans le nouveau quartier du Flon, qu'ils attendent un public nombreux pour le lancement de la saison 2009–2010.

Chaque automne, la Fédération suisse de ski, Swiss-Ski, donne le coup d'envoi de la nouvelle saison en organisant une journée officielle de remise du matériel à ses athlètes. Et c'est à Raiffeisen, en sa qualité de sponsor de Swiss-Ski depuis 2004, qu'incombe l'organisation de cette importante manifestation qui se déroulera pour la première fois en Suisse romande, dans le quartier du Flon, à proximité immédiate des bureaux de Raiffeisen Suisse.

Lara, Silvan, Didier... ils seront tous là!

Sur l'esplanade du Flon, une tente de 800 m² accueillera les athlètes de Swiss-Ski et leur nouvel équipement de la saison 2009–2010, des véhicules aux pneus, en passant par les combinaisons, les casques, mais aussi les skis, chaussures et autres accessoires nécessaires à appréhender la nouvelle saison dans les meilleures conditions. Une partie de la tente sera ouverte à cette occasion, afin que le public puisse assister à la remise du matériel depuis l'extérieur.

Les athlètes du ski alpin, du ski nordique, mais aussi les snowboardeurs investiront le Flon le temps d'une journée haute en couleur. Toutes les stars suisses des sports de neige telles Lara Gut, Sylvan Zurbriggen, Didier Cuche et d'autres seront au cœur de la capitale vaudoise pour une journée sportive et festive. Le public aura l'occasion de les côtoyer de près lors de séances d'autographes, mais aussi d'un défilé de mode dans leurs nouvelles combinaisons de la saison.

Animations grand public

Différentes animations sportives et ludiques, encadrées par les athlètes de Swiss-Ski, seront aussi proposées gracieusement au public. Ce dernier retiendra son souffle devant une impressionnante démonstration de Freestyle et découvrira les spécificités du biathlon. Mais le public ne sera pas que spectateur, il pourra tester ses compétences à ski ou en saut à ski grâce à un simulateur. En outre, le public pourra aller à la rencontre de la freerideuse Géraldine Fasnacht et découvrir en avant-première son nouveau film «La Haute Route des Pentes Raides».

Vol en ballon captif

Dans le cadre de cette manifestation, le public aura l'occasion de découvrir une montgolfière aux couleurs Raiffeisen. Toutefois seuls les 100 gagnants du tirage au sort (voir bulletin d'inscription ci-dessous) auront la chance de s'envoler dans les airs quelques minutes!

Dès la mi-journée, la tente accueillera le public et sera animée, pour l'occasion, par les rois de la nuit du Flon. Par ailleurs, un grand tirage au sort aura lieu à 16h15; les coupons de participation sont à retirer auprès des Banques Raiffeisen romandes dès le 10 septembre prochain.

Gageons que cette journée sera à l'image de nos athlètes: sympathique, dynamique et unique!

■ **STÉPHANIE MORETTI**

Programme du samedi 17 octobre 2009

Horaires	Activités	Détails
Dès 10h00	Arrivée des athlètes et remise du matériel	Sous la tente (partiellement ouverte/vitrée)
10h00 à 11h45	Film en avant-première «La Haute Route des Pentes Raides»	Cinéma Pathé Flon, en présence de Géraldine Fasnacht
Dès 11h00	Ouverture des animations grand public	Démonstration de freestyle, biathlon, simulateurs et autres animations
11h00 à 12h00	1ère séance d'autographes	Sur l'esplanade du Flon
Dès 13h00 env.	Animations / bar	Sous la tente
13h30 à 16h30	Vol captif en Montgolfière	Sur l'esplanade de Montbenon
14h30 à 15h15	Défilé de mode des athlètes	Sur l'esplanade du Flon
15h15 à 16h15	2e séance d'autographes	Sur l'esplanade du Flon
Dès 16h15 env.	Tirage au sort des gagnants du concours	Sous la tente avec présence d'athlètes

Vol en ballon captif – Remplissez et gagnez!

☐ Je participe au concours pour un vol en ballon captif, pour 1 personne *, le samedi 17 octobre 2009 **.

Nom, prénom

Adresse NPA/Localité

Tél. e-mail

Je suis sociétaire de la Banque Raiffeisen

A découper, à coller sur une carte postale et à envoyer à: Raiffeisen Suisse, Panorama, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne. Date d'envoi: 23 septembre 2009 (timbre postal).
Raiffeisen Suisse tirera au sort 100 gagnants parmi les bulletins reçus. Les gagnants seront informés par écrit.

* Les enfants de moins de 9 ans, les enfants mesurant moins de 1m10 ne sont pas admis (raisons de sécurité).
** En cas de mauvaises conditions météorologiques, les vols seront annulés. Tout recours juridique est exclu.

DES VACANCES EXCEPTIONNELLES

CROATIE

Un voyage inoubliable !

du 29 septembre au 6 octobre 2009

1er jour – mardi 29 septembre
Départ vers 06h30 via Martigny - Bourg-St-Pierre - Brescia - Trieste. Nuit dans les environs.

2ème jour – mercredi 30 septembre
Promenade dans le **Parc national de Plitvice**, l'un des plus beaux parcs nationaux d'Europe avec ses 16 merveilleux lacs aux eaux turquoises.

3ème jour – jeudi 1er octobre
Découverte de **l'île de Pag** célèbre pour sa dentelle, son fromage et le charme de sa vieille ville médiévale. Après-midi, visite guidée de **Zadar**.

4ème jour – vendredi 2 octobre
Visite guidée de **Sibenik** et **Trogir**, un bijou du Moyen-Age.

5ème jour – samedi 3 octobre
Visite guidée de **Dubrovnik**, la perle de l'Adriatique.

6ème jour – dimanche 4 octobre
Visite commentée de **Split** avec son imposant palais Dioclétien.

7ème jour – lundi 5 octobre
Retour par l'intérieur du pays via Sinj puis par le bord de mer via Rijeka - Trieste. Nuit dans les environs.

8ème jour – mardi 6 octobre
Rentrée. Arrêt pour le repas de midi dans le Piémont. Arrivée vers 19h30.

PRIX TOUT COMPRIS : Fr. 1'780.--

PRESTATIONS
Voyage en car tout confort - 7 nuitées en chambre double dans des hôtels de catégorie moyenne à supréieure avec petit déjeuner buffet - un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1er jour - pension complète avec la boisson à table (8 repas de midi et 7 repas du soir) - toutes les visites et excursions mentionnées - guide local durant tout le séjour en Croatie

PORT AVENTURA

Formidables vacances d'automne à super prix !
du 19 au 23 octobre 2009

1er jour – lundi 19 octobre
Départ vers 05h00 via Genève - Salou.

2ème jour – mardi 20 octobre
Journée à **Port Aventura**, un parc fascinant qui vous invite à passer de merveilleux moments dans l'ambiance de plusieurs contrées du monde : Mexique, Chine, Polynésie, Far-West et Méditerranée ... une infinitié de lieux magnifiques, de merveilleux paysages, plus de 90 spectacles par jour, des restaurants typiques, etc.

3ème jour – mercredi 21 octobre
Excursion à **Barcelone**. Visite guidée de cette ville olympique et de quelques unes de ses oeuvres : la Sagrada Familia, les Ramblas. Ensuite, temps libre.

4ème jour – jeudi 22 octobre
Journée libre à **Salou**.

5ème jour – vendredi 23 octobre
Rentrée. Arrivée vers 21h00.

PRIX	**hôtel *** :**	**Fr. 795.--**
	hôtel ** :**	**Fr. 850.--**
	tarifs enfants :	**dès Fr. 100.--**

PRESTATIONS
Voyage en car tout confort - 4 nuitées en chambre double en demi-pension avec boisson - un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1er jour - 2 repas de midi avec boisson (1er et dernier jour) - entrée à Port Aventura - visite guidée de Barcelone

NOS AUTRES MAGNIFIQUES VOYAGES

Corse, l'Ile de Beauté aux mille parfums
Oktoberfest à Constance
Toscane avec Florence et Sienne
Annecy - Aix-les-Bains (avec spectacle)
Franche-Comté et Bourgogne
Alsace avec spectacle à Kirrwiller
Floralies de Bourg-en-Bresse
Shopping à Turin
Fête des Lumières à Lyon
Marchés de Noël

N'HESITEZ PAS A DEMANDER NOTRE BROCHURE !

REVEILLON AU LAC DE GARDE

du 29 décembre 2009 au 2 janvier 2010

- Lac d'Iseo et Bergamo
- visite guidée de Vérone
- soirée de St-Sylvestre en musique
- promenade à Sirmione

PRIX TOUT COMPRIS : Fr. 1'100.--

REVEILLON EN CROISIERE

La Vallée du Rhin romantique de Strasbourg à Coblence
du 28 décembre 2009 au 1er janvier 2010

- découverte du célèbre rocher de la Lorelei
- visite de Coblence et sa charmante vieille ville
- soirée typique dans une guinguette à Rudesheim
- soirée du réveillon avec menu de circonstance

PRIX TOUT COMPRIS : Fr. 1'180.--

TYROL

Festival de la musique à Ellmau
du 4 au 8 octobre 2009
CHF 1'050.- TOUT COMPRIS

CROISIERE SUR LA SEINE

Paris - Rouen - Honfleur
du 13 au 17 octobre 2009
CHF 1'295.- TOUT COMPRIS

ABANO

Semaine de remise en forme
du 1er au 8 novembre 2009
CHF 1'540.- SOINS INCLUS

Taxi Etoile

Rte de la Pâla 118, 1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 - Fax 026 912 05 50

E-mail : info@taxietoile.ch
www.taxietoile.ch

40 ans et pas une ride

Le premier Bancomat drive-in de Suisse a été aménagé en décembre dernier à Oberriet (SG).

Photo: Chris Mansfield

L'évolution constante ne néglige pas les Bancomat. Les Banques Raiffeisen viennent tout juste de mettre leurs distributeurs de billets aux goûts du jour.

Les Banques Raiffeisen misent depuis toujours sur les Bancomat parallèlement au conseil personnalisé. Elles exploitent d'ailleurs le réseau le plus grand et le plus dense du pays. Deux cents nouveaux appareils ont été installés au cours des quatre dernières années.

Qui se souvient encore des premiers Bancomat de Suisse? Les premiers appareils firent leur apparition en 1968. Ils fonctionnaient en mode «hors ligne» et pouvaient distribuer uniquement des coupures de cent francs. On les activait à l'aide de cartes perforées. Ils furent remplacés dix ans plus tard par la deuxième génération, équipée de cartes en plastique et de bandes magnétiques. En 1985, deux nouvelles cartes de retrait furent mises sur le marché: l'Eurocheque et l'Eurocard. Il faudra attendre 1990 pour que le système fonctionne entièrement en ligne. Le portemonnaie électronique CASH verra le jour en 1997, bientôt supplanté par la carte à puce en 2002. Entre autres facteurs de réussite, outre la possibilité de retirer du liquide partout dans le monde à toute heure du jour ou de la nuit, citons les efforts entrepris par les constructeurs et les banques pour améliorer sans cesse les avantages et le confort d'utilisation pour le client. Les Banques Raiffeisen viennent d'intégrer les derniers progrès techniques à leurs appareils, soit plus de 1400 au total.

Encore plus de confort

Le système de Bancomat BM5.1 actuellement employé permet entre autres de choisir les coupures (grandes ou mixtes). Les versements sont désormais possibles aussi en euros. Le cours des devises et le montant du retrait en francs s'affichent alors. Le client a ainsi la possibilité d'interrompre la transaction. Les détenteurs de cartes de compte peuvent quant à eux effectuer un retrait «express». Les clients qui utilisent une carte étrangère peuvent choisir si le montant doit être débité en francs suisses ou dans la devise de leur pays.

D'ici à fin 2009, il sera encore possible de recharger les cartes prépayées pour téléphone mobile aux Bancomat. Les experts se sont tout de même trompés sur un point à la naissance du distributeur. Ils étaient convaincus qu'il signerait tôt ou tard l'arrêt de mort de l'argent liquide. Le rêve de la carte pour Bancomat «tout-en-un», qui ferait aussi office de permis de conduire, de carte d'identité et d'attestation d'assurance sociale, n'a pas non plus été exaucé. Du moins pas encore. ■ **PIUS SCHÄRLI**

Saviez-vous que…

… le premier Bancomat de Suisse fut installé en 1977 à Wil (SG) et que le directeur de la Banque de l'époque, Robert Signer, fut moqué pour son «achat inutile»,

… les Banques Raiffeisen doivent investir en moyenne près de 50 000 francs dans un nouveau Bancomat,

… le retrait moyen à un Bancomat Raiffeisen s'élevait l'année dernière à 256 francs et à 194 euros,

… sur les 6148 Bancomat du pays, 1436 sont exploités par une Banque Raiffeisen et 1160 appareils permettent des retraits en euros,

… la percée des distributeurs en Suisse eut lieu en 1985 avec l'introduction de la bande magnétique,

… la durée de vie moyenne d'un Bancomat est comprise entre sept et huit ans,

… les Banques Raiffeisen s'approvisionnent auprès de deux fabricants (500 appareils NCR et 900 Diebold),

… Raiffeisen Suisse travaille depuis dix ans en coopération avec les CFF (plus de 60 Bancomat dans les gares de moyenne et grande taille).

Le bâtiment flambant neuf qui accueille le siège de la Banque.

Nouveau siège à Estavayer-le-Lac

Pour mieux répondre aux attentes de ses clients, la Banque Raiffeisen Estavayer-Montagny a déménagé son siège dans des locaux modernes et accueillants. Connaissant une croissance réjouissante – 254 millions de francs de somme de bilan et 3836 sociétaires au 31 décembre 2008 – l'établissement a, en effet, décidé d'investir dans de nouveaux murs.

Proche de la zone commerciale, la nouvelle implantation gagne en visibilité et en accessibilité, offrant du même coup des infrastructures vastes et modernes à même de répondre aux exigences actuelles. Les 400 mètres carrés mettent l'accent sur le conseil à la clientèle. Au-delà d'une zone 24h/24 équipée d'un Bancomat, d'un Versomat et d'un Safeomat, plusieurs guichets ouverts et salons de réception offrent une structure d'accueil propre à répondre à toutes les demandes.

La population sera invitée, le samedi 26 septembre, à venir découvrir les nouveaux locaux, boire le verre de l'amitié et profiter de diverses animations pour petits et grands. *(ptz)*

Photo: Ldd

Rendez-vous des passionnés du vin à Sierre

En seize ans d'existence, Vinea a pris de la bouteille. Mise sur pied en 1993 par la Jeune Chambre économique pour animer le cœur de Sierre, la manifestation a tout de suite connu le succès avec 7000 visiteurs. L'an dernier, ils étaient plus de 10000. Mais aujourd'hui les amateurs viennent de toute la Suisse. Raiffeisen apporte une nouvelle fois son soutien à l'édition 2009 qui a lieu les 5 et 6 septembre. Vinea ouvre les rues de Sierre à 1200 vins de toute la Suisse avec des invités d'honneur tels que la Colline des Cortons en Bourgogne ou l'Association des Clos, Domaines & Châteaux. Des femmes spécialistes du vin guideront les visiteurs dans la rue. Pour plus de renseignements: www.vinea.ch. *(ptz)*

Matches des Hockeyades diffusés sur «La Télé»

Année après année, les Hockeyades Vallée de Joux s'affirment comme le plus grand tournoi de préparation en Suisse. A l'occasion de la 14e édition, aux habituelles équipes de Genève-Servette, Fribourg-Gottéron, Lausanne se sont joints, cette année, celles d'Ambrì-Piotta, de Pardubice (Tch) et de Metallurg Magnitogorsk (Rus). Battus par Zurich en finale de la Champions Hockey League l'hiver dernier, les Russes ont été l'attraction numéro une du tournoi. La venue du club le plus titré du continent européen a également été l'occasion d'un match de gala contre Davos, le champion de Suisse en titre. Le public a répondu en nombre à une affiche aussi alléchante. Les matches du 12 août (Davos – Metallurg Magnitogorsk et Fribourg-Gottéron – Lausanne) ont même été diffusés sur «La Télé», nouvelle chaîne TV entre Vaud et Fribourg. Outre le soutien apporté à la compétition, Raiffeisen a également pris en charge le sponsoring TV. *(ptz)*

Du beau spectacle au Centre sportif de la Vallée de Joux au Sentier.

Photo: JP Reymondin

Extension et réaménagement complet du siège du Châble

Affichant 440 millions de francs de somme de bilan et 3500 sociétaires à fin 2008, la Banque Raiffeisen Bagnes-Vollèges connaît un heureux développement. D'importants travaux ont été entrepris afin d'adapter les infrastructures du siège. L'immeuble a été totalement transformé et réaménagé pour répondre aux critères sismiques, de sécurité et de nouvelle organisation de la banque. Depuis le mois d'avril, les collaborateurs et clients évoluent sur trois niveaux. Au rez-de-chaussée, le hall clientèle avec guichets ouverts est complété par un local safes, des appareils automatiques, ainsi qu'une salle de conférence. A noter que le SAS d'entrée permet aussi d'accéder à la Poste. Les 1er et 2e étages offrent des lieux de réception de la clientèle pour un conseil personnalisé ainsi que des bureaux pour l'administration de la banque. Un accès clientèle plus confidentiel a d'ailleurs pu être aménagé depuis l'amont. Quant à l'ascenseur, son fond vitré laisse entrevoir les entrailles de la montagne, œuvre de l'artiste local Hervé Baillifard. Un soin tout particulier a justement été apporté à la décoration qui s'inspire de l'environnement naturel de la banque. Le caractère contemporain de l'aménagement omniprésent transparaît également sur l'enveloppe extérieure de type «chalet» avec une nouvelle véranda couverte de capteurs photovoltaïques produisant une partie de l'électricité consommée.

Une journée festive est agendée au samedi 26 septembre prochain avec portes ouvertes de la banque le matin ainsi que parties officielle et récréative l'après-midi sur la place du Châble. Un concours permettra au plus chanceux de gagner un vol en hélicoptère sur les Alpes. *(ptz)*

A l'extérieur, l'immeuble allie désormais tradition et modernité.

Photo: Ldd

ENFIN ERCOLINO EST ARRIVE

- FAIRE LES CENT PAS AVEC LE BOIS
- IL MONTE LES ESCALIERS
- IL AIME RESTER A LA MAISON
- C'EST BEAU
- C'EST CONFORTABLE

ASCO-TRADING SA CENTRO LA MONDA 2, 6528 CAMORINO
TEL 091 840 20 50, FAX 091 857 77 24
www.ascotrading.ch info@ascotrading.ch

FRIBOURG PIERRE DE FEU SA, 1754 AVRY
VILLENEUVE ALPINOFEN SA, RTE DU PRÉ AU BRUIT 2

SCHULER AUKTIONEN — 25 ans

Nous sommes à votre disposition pour estimer et vendre aux enchères vos objets d'art et collections particulières.

25 ans d'expérience vous garantissent un service professionnel et complet:

expertises, évaluations, successions complètes

Notre équipe d'experts se réjouit de votre appel: 043 399 70 10.

Exposition: 5 - 8 septembre 2009 / Vente: 14 - 18 septembre 2009

SCHULER AUKTIONEN - SEESTRASSE 341 - 8038 ZÜRICH
info@schulerauktionen.ch - www.schulerauktionen.ch

La technique du bâtiment durable est en accord avec la Nature. En notre qualité de plus grand prestataire de technique du bâtiment en Suisse, nous prenons notre responsabilité à cœur. Pour en savoir plus sur les producteurs de chaleur, systèmes de ventilation de confort, chauffages de sol économes ainsi que sur l'efficacité énergétique dans la technique du bâtiment, tapez www.techniquedubatiment.ch ou appelez le 021 637 30 30.

TOBLER
Technique du bâtiment

3500 jeunes chrétiens réunis à Saignelégier

La Fondation du Centenaire Raiffeisen a apporté son soutien au camp national des unions chrétiennes suisses à Saignelégier qui a été organisé en juillet pour la première fois de leur histoire. Sous le slogan «Conveniat», qui veut dire en latin «venons et vivons ensemble», ce premier grand rassemblement a donc réuni sur une semaine quelque 3500 jeunes (à partir de 9 ans) d'un mouvement qui est ouvert, en fait, à tous les chrétiens, catholiques, protestants, etc. Il y a actuellement 75 millions d'adeptes à travers le monde (YMCA et YWCA). L'organisation ressemblait beaucoup à un camp scout avec pour thème «le temps qui passe», région horlogère oblige. Les nombreux échanges ont permis aux jeunes d'élargir leur horizon.

Rappelons que la Fondation du Centenaire Raiffeisen – créée en 2000 à l'occasion des 100 ans du groupe bancaire – apporte régulièrement son soutien à des projets d'utilité publique en Suisse. *(ptz)*

Le chèque remis par Philippe Plumey (à g.), président de la Fédération jurassienne des Banques Raiffeisen, à Pete Bürki du comité d'organisation de Conveniat 09.

Photo: Ldd

Présence Raiffeisen remarquée à la Journée fédérale des lutteurs espoirs

Les festivités du 1er août ont pris une ampleur hors du commun dans la commune sarinoise du Mouret qui accueillait, l'espace d'un week-end, la Journée fédérale des lutteurs espoirs (JFLE). Ils étaient 152 à se défier dans les ronds de sciure. Les quelque 5000 visiteurs ont apprécié le spectacle. Ils ont également profité de déguster des produits locaux et découvrir diverses animations. Parmi les principaux sponsors de l'événement, les Banques Raiffeisen fribourgeoises avaient dressé une tente et organisé de nombreuses activités très prisées telles que l'aérojump (bonds à l'aide d'échasses spéciales), le snowboard, des contes pour enfants, voire des vols captifs en montgolfière. Malgré la pluie du dimanche, la fête a été belle. *(ptz)*

Photo: Ldd

De nombreux visiteurs se pressaient dans et autour de la tente Raiffeisen.

Nouveau point de vente dans l'agglomération lausannoise.

Raiffeisen s'implante à Prilly

Le Groupe Raiffeisen continue à développer son réseau dans les agglomérations de l'Arc lémanique. Après les récentes implantations à Lausanne-Flon, Pully, Vevey, Crissier, Nyon ou Gland, un nouvel établissement voit le jour à Prilly, offrant du même coup une intéressante alternative bancaire à la population locale et des environs.

La Banque Raiffeisen du Gros-de-Vaud présente aujourd'hui une somme de bilan de 545 millions de francs et 7700 sociétaires. Au-delà des locaux du siège à Echallens et des agences de Froideville et du Mont-sur-Lausanne, l'établissement étudiait depuis quelques années déjà, avec le développement des affaires, la possibilité de s'implanter à Prilly, l'une des régions les plus dynamiques de son rayon d'activité, et répondre ainsi au mieux aux besoins de la clientèle locale.

Située à proximité du centre et de la plupart des commerces, la nouvelle agence bancaire offre sur 150 mètres carrés tout le confort, l'équipement et les produits d'une banque moderne avec deux guichets ouverts et d'un guichet discret, trois salons de réception, sans compter un Bancomat extérieur. Les clients se sentent ici à l'aise.

Une équipe dynamique et compétente de quatre collaborateurs offre à la clientèle un service personnalisé de qualité aussi. La responsabilité de l'agence échoit à Olivier Bonvin.

Les nouveaux locaux feront l'objet d'une journée portes ouvertes le samedi 12 septembre, à laquelle la population sera conviée. Chacun pourra s'informer et profiter de diverses animations. Des vols en montgolfière sont notamment au programme ainsi qu'un concours. *(ptz)*

Photo: Ldd

«ma nouvelle lounge.»

Küng Sauna part à la conquête des salles de séjour. Nous établissons de nouvelles références grâce à la qualité exceptionnelle, l'innovation, le savoir-faire et créons des objets design uniques. Pour vous. Swiss Made.

Venez nous découvrir à Wädenswil sur 800m² ou en ligne.

+41 (0)44 780 67 55
kuengsauna.ch

küngsauna
SWISS MADE

Cela n'arrive pas qu'en hiver?
...Non – les cambrioleurs „travaillent" toute l'année!
Vos objets de valeur sont-ils protégés?
...Non – alors il est temps d'acquérir un coffre-fort de qualité!

www.coffrefort.ch
WALDIS

Ils résistent!
Avec certitude!

WALDIS Tresore AG | 8153 Rümlang | Tel. 043 / 211 12 00 | info@coffrefort.ch

PASSAU 49320-07
Fr. 140.-

PASSAU 49308-68
Fr. 170.-

ara
made for men
JONES 28302-01
Fr. 180.-

AREX AG · Seestrasse 49 · CH-6052 Hergiswil
Tel.: 041/6324030 · Fax: 041/6324039 · info@arex.ch · www.ara-shoes.com

Un événement dans l'événement à la 50e Foire du Valais

La Foire du Valais se tiendra du 2 au 11 octobre au CERM à Martigny. Raiffeisen sera l'une des 13 étoiles-partenaires du grand rendez-vous automnal. Le vendredi 9 octobre s'annonce d'ores et déjà comme la «Journée Raiffeisen». Dans le cadre de son soutien à Swiss-Ski et à Ski Valais, Raiffeisen invite, en effet, les champions du ski suisse d'hier et d'aujourd'hui à participer, dans un premier temps, à une manifestation VIP à laquelle participeront quelque 500 clients et autres invités des Banques Raiffeisen valaisannes (présentations, débat avec pour thèmes les défis pour Swiss-Ski et Ski Valais ainsi que l'apport des compétions pour le tourisme valaisan). Dans un deuxième temps, les athlètes – parmi lesquels Aline Bonjour, Didier Defago, Silvan Zurbriggen mais aussi Pirmin Zurbriggen, Urs Lehmann, Roland Collombin, etc. – se retrouveront pour une séance de dédicaces publique devant la Salle Bonne de Bourbon dès 18 heures sur le stand de Ski Valais. Ce même stand offrira, en outre, deux chances de gagner aux visiteurs de la Foire. Les champions en herbe pourront s'aventurer sur des pistes de ski virtuelles et tenter de battre le record du jour. A gagner des bons d'achat de 100 et 400 francs. Tous les participants partiront avec un prix souvenir. D'autre part, un tirage au sort permettra aux plus chanceux de passer deux nuits dans l'hôtel de Pirmin Zurbriggen, y compris deux heures de ski en sa compagnie.

Photo: Ldd

Plusieurs stars du Swiss-Ski seront présentes à Martigny.

Ski Romand: du bonheur de se lever de bonne heure

En ce début d'automne, les espoirs romands du ski alpin et nordique peaufinent leur préparation sur les glaciers et dans les salles de sport. Un peu plus tôt dans l'année, ils ont entamé leur préparation estivale en se levant très tôt… En effet, chaque année à la mi-juin, les meilleurs skieurs alpins de l'âge OJ reçoivent leur distinction obtenue dans le cadre de la Coupe Raiffeisen. Cette série de compétitions organisée par Ski-Romand prépare les jeunes athlètes à leur avenir sportif. La période du début d'été coïncide avec la reprise de l'entraînement physique et technique dans les différentes disciplines de la glisse. Une belle occasion de réunir tous les athlètes et leurs entraîneurs en marge de l'Assemblée générale de Ski-Romand. Arnaud Bousset, le coach des sauteurs romands, avait concocté un programme polysportif dans le Jura avec une bonne marche à travers les pâturages, pour savourer le lever du soleil au sommet de La Dôle, ainsi qu'une initiation au golf. Les pieds mouillés de rosée, et les yeux d'émotion, chacune et chacun des plus de 60 talents a pris un petit moment pour saluer le jour et imaginer ses objectifs pour l'hiver à venir. De nombreux regards furtifs ont glissé sur les distinctions Raiffeisen, de ces regards qui nourrissent l'envie et la motivation d'aligner les heures d'entraînement. Histoire d'être fin prêts lorsque les premiers flocons se poseront! *(ank.)*

Les jeunes skieurs romands au sommet de La Dôle.

Photo: Ldd

Raiffeisen hisse ses couleurs sur le Petit Lac

Les 6 et 7 juin derniers, quelque 250 embarcations étaient au départ de la 45e édition de la régate Genève-Rolle-Genève. Sur la vague du succès, les Banques Raiffeisen genevoises se sont associées à cet important rendez-vous avant le Bol d'Or et ont, en plus, apporté leur soutien à certains voiliers en lice. Première grande classique de la saison, la régate Genève-Rolle-Genève a animé le plan d'eau du Petit Lac et attiré de nombreux amateurs de voile aux abords de la Tour Carrée (Yacht Club de Genève). Si les premiers multicoques sont arrivés dans la soirée, les embarcations moins rapides ne sont arrivées que dimanche. Malgré des conditions météorologiques difficiles, la course a été belle. Et dire que le record de 1990 tient toujours. A l'époque, les 60 kilomètres avaient été parcourus en 2 h. 19 min. 31 sec.

A noter qu'à l'occasion de cette course, le Yacht Club de Genève soutenait pour la première fois la fondation Prim'Enfance dont le but est de prévenir, dépister et guérir les maladies de l'enfance. Son président Christian Lüps s'est réjoui tout particulièrement du soutien de Raiffeisen: «Comme la Banque Raiffeisen, la voile est ouverte à tous». Les Banques Raiffeisen genevoises ont d'ailleurs apporté leur soutien à certains bateaux, notamment dans la catégorie des Surprise. L'engagement de Raiffeisen dans des sports en vogue tels que le ski ou la voile participe à l'image moderne, dynamique et compétente du 3e groupe bancaire helvétique. *(ptz)*

Photo: Ldd

Le «DT» barré par Sébastien De Carlo a été l'un des bateaux soutenus par les Banques Raiffeisen genevoises dans la catégorie des Surprise.

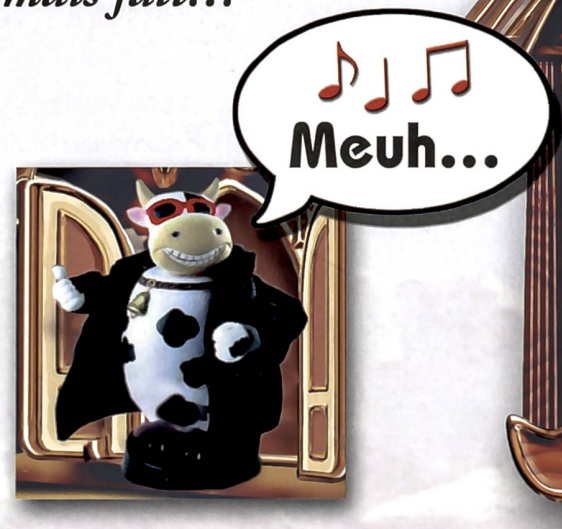
THE BRADFORD EXCHANGE

The Ashton-Drake Galleries — The Hamilton Collection

Des valeurs toujours actuelles

Édition exclusive disponible uniquement chez Bradford!

Le coucou est une vache, qui ne gazouille pas, mais fait...



Le premier et unique
"Coucou Vache"

- *En pâte à sculpter très fine*
- *Peint à la main*
- *Avec mécanisme à quartz de grande valeur*
- *Tirage limité pour le monde entier*
- *Disponible seulement chez Bradford*
- *Garantie de reprise de 365 jours*

Profitez de chaque heure comme cette vache extravagante -au sens le plus vrai du terme- dans sa petite maison. Car derrière la porte, sous le faîte du toit, ne se cache pas, comme d'habitude, un coucou mais une vache tachetée qui annonce chaque heure par un puissant "Meuhhhh". Le corps de l'horloge, décoré tout autour de "peau de vache", évoque parfaitement les Alpes. Réservez tout de suite ce "Coucou Vache" tendance et surprenez-vous ainsi que vos amis. Hauteur: 63 cm.

Seulement
Fr. 76.-- par mensualité
Prix total: Fr. 228.--
(+ Fr. 16.90
Expédition et Service)

Pour commander en ligne, veuillez saisir le numéro: 50100 www.bradford.ch

The Bradford Exchange, Ltd.
Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch
Internet: www.bradford.ch

Bon de commande exclusif
Date limite de réservation 28 septembre 2009

OUI, je réserve ce "Coucou Vache" original 50100
Je vous règle ma commande comme suit:
Je désire ❒ une facture totale ❒ 3 mensualités
❒ Par Visa ou Mastercard

Expire (MMAA) Code de sécurité
(les derniers 3 chiffre au dos de votre carte)

Nom/Prénom — À compléter en caractères d'imprimerie

N°/Rue

CP/Localité

e-mail

Téléphone — Signature

A retourner à: **The Bradford Exchange, Ltd.**
Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch
Internet: www.bradford.ch

Voyages Aubert

Votre petite entreprise familiale aux Grandes Prestations
Grand-Rue 23 1347 Le Sentier
Tél.: 021 845 65 45 Fax: 021 845 65 67

Nos prochains départs pour 2009

TOUS NOS VOYAGES SONT ORGANISES ET CONDUIT PAR «LE PATRON»

DERNIERE MINUTE
12 au 18 septembre 2009
NOTRE GRAND TOUR DE CORSE
Tour complet de l'Ile de Beauté avec guide locale, Ferry en cabine double, retour de jour par l'Italie, pension complète, **TOUT COMPRIS CHF 1'495.–**

22 au 27 septembre 2009
GRAND TOUR DES DOLOMITES – TYROL DU SUD
Suisse Romande–Feldkirch–Brixen, 4 nuits même hotel****, Val Gardena–Alta Badia–Brixen, guide pour le circuit, retour par les Grisons
Pension complète, **TOUT COMPRIS**
CHF 1'195.–

30 septembre au 4 octobre 2009
FESTIVAL DES MUSIQUES FOLKLORIQUE À ELLMAU
Au Tyrol Autrichien, en demi-pension + 2 repas aller et retour inclus, hôtel****, 4 soirées, Lac d'Achensee, en train au Hartkaiser, soirée de Gala avec Hansi Hinterseer
CHF 995.–

5 au 9 octobre 2009
CAP D'AGDE – CANET-PLAGE A LA MEDITERRANNEE
Pension complète, boissons incluses, tous les jours une excursion dans la région
En prime Le Canal du Midi.
CHF 995.–

12 au 16 octobre 2009
CROISIÈRE – LE RHÔNE PROVENCAL
Avec CROISIEUROPE – Pension complète
Transferts Suisse–Lyon et retour inclus **CHF 1'195.–**

19 au 21 septembre 2009
FORÊT NOIRE – LE TITISEE, JEUNE FÉDÉRAL
Pension complète, soirée musicale
CHF 595.–

17 au 21 octobre 2009
LA GRANDE MARÉE AU MT-ST. MICHEL
Pension complète, 2 repas libres
CHF 995.–

PENSEZ DEJA AUX MARCHES DE NOEL
28 au 29 novembre 2009
KAISERBERG – COLMAR – RIQUEWHIR
Demi-Pension Hôtel ****
CHF 275.–

5 au 6 décembre 2009
MONTBELLIARD – RIQUEWHIR
Autocar – logement petit dejeuner, Hôtel ***
CHF 215.–

COURSES ET VOYAGES A LA CARTE POUR GROUPES ET SOCIETES – OFFRES PERSONNALISEES SUR DEMANDE

DEMANDEZ NOTRE PROGRAMME DÉTAILLÉ 2009

Photos: Ldd

A Bassecourt…

…et à Porrentruy, devant la banque.

Soutien des banques jurassiennes aux manifestations locales

Grâce notamment au soutien de la Banque de la Sorne, le premier festival «Basse'court les rues» a rencontré un succès qui en annonce d'autres. Selon les organisateurs, près de 20 000 personnes ont arpenté les rues de la localité. Une quarantaine d'artistes ont animé cinq quartiers avec des ambiances, nourritures et musiques spécifiques avec des thèmes tels que la Louisiane, Miami, Cuba, la Suisse. Le village s'est métamorphosé en s'habillant aux couleurs et saveurs du monde.

L'Union du commerce local (UCL) de Porrentruy a organisé une nouvelle manifestation sous le label «Porrentruy plage». Bien située, la Banque du Mont-Terri a décidé de participer financièrement et activement à la fête. Une plage a ainsi été aménagée devant l'établissement et une roue de la fortune a permis à chacun des participants de gagner un lot. L'occasion aussi de faire découvrir à la population les plans des futurs locaux de la banque, qui seront ouverts vers fin mai 2010. *(ptz)*

Tournois de golf en faveur de la relève du ski suisse

Entre avril et août se sont déroulés trois tournois de golf à Verbania, Zermatt et Montreux, dans le cadre du Pirmin Zurbriggen Swisscom Open, en faveur du Centre national de performance de Brigue et de la Suisse romande. A titre d'exemple, il y avait 72 participants à Zermatt. *(ptz)*

Photo: Ldd

A l'issue de la compétition, Pirmin Zurbriggen a présenté le concept du Centre national de performance de Brigue.

Double soutien à la promotion des produits du terroir en Suisse romande

Les 26 et 27 septembre aura lieu à Delémont-Courtemelon le 3e Concours Suisse des produits du terroir qui est organisé par la Fondation rurale interjurassienne et les marques régionales de Suisse avec le soutien des Banques Raiffeisen jurassiennes. L'objectif d'un tel concours est de nouer des contacts entre producteurs et consommateurs. Des médailles sont attribuées aux meilleurs produits laitiers, boulangers et pâtissiers, carnés, à base de fruits ou légumes, miels et divers, boissons alcoolisées. C'est aussi l'occasion d'un grand marché couvert et d'ateliers du goût animés par le fameux cuisinier franc-montagnard Georges Wenger. Pour plus de renseignements: www.concours-terroir.ch

De leur côté, les Banques Raiffeisen fribourgeoises, apportent leur soutien au Salon Suisse des Goûts & Terroirs qui se tiendra, lui, à Bulle du 9 au 14 septembre. L'an dernier, il a accueilli près de 40 000 visiteurs. Né avec le nouveau millénaire, ce Salon a atteint la décennie d'existence pour le plus grand bonheur de tous les gourmets de notre pays. Une programmation mémorable avec des invités tels que les sections romandes de GastroSuisse, GastroJournal, l'Ecole Hôtelière de Genève et plein d'autres surprises marquera ce millésime exceptionnel. Placé sous le thème de la fête de la Bénichon, il aura exceptionnellement lieu en même temps que cette dernière. Il s'étend désormais sur près de 8000 m². Pour plus de renseignements: www.gouts-et-terroirs.ch *(ptz)*

Photo: Pierre Schwaller

Offre exclusive réservée à tous les clients des Banques Raiffeisen

Bon pour une réduction de CHF 5.– à valoir sur une entrée au Salon des Goûts et Terroirs du 9 au 14 septembre 2009, à Bulle. Offre non cumulable.

Nom/Prénom

Rue/N°

NAP/Localité

Client de la Banque Raiffeisen

Merci de bien vouloir vous munir de ce bon et de le présenter aux caisses du Salon.

A propos de la série: Des femmes dans le monde de l'économie

De plus en plus de femmes occupent des positions clés au sein de l'économie suisse. Elles dirigent des entreprises de taille variable avec tout autant de succès que leurs collègues masculins. Panorama dresse cette année, dans une série d'articles, le portrait de six femmes d'affaires, qui nous disent comment elles sont arrivées à occuper ce poste, comment elles dirigent leur entreprise et en quoi, selon elles, leur style de direction est éventuellement différent de celui d'un homme qui occupe une position analogue. Et aussi comment elles parviennent à concilier famille et métier. Une question, à propos, que l'on ne pose généralement qu'aux femmes.

Couturière coûte que coûte

La vie de Babette Keller a toujours été jalonnée de hauts et de bas. Mais cette battante n'a jamais baissé les bras pour autant. Vendeuse de formation et couturière par passion, elle fait aujourd'hui fabriquer dans sa société des produits haut de gamme destinés à des marques de luxe du monde entier.

En cette belle journée ensoleillée qui annonce l'été, l'Aston Martin qui passe dans la rue de Granges pour s'arrêter devant l'immeuble n°5C se fait déjà remarquer rien que par son extérieur sportif et racé. Une voiture luxueuse et coûteuse qui en dit long sur sa conductrice. Avant même que Babette Keller n'en descende, elle nous salue de la main, par la vitre, et nous fait cadeau de son premier sourire radieux; on se croirait à des retrouvailles de quelques vieux amis, après une longue période d'absence. «Ça, c'est typiquement Babette», déclarera plus tard l'une des collaboratrices de la société Keller Trading. Toujours de bonne humeur et affable, toujours accessible, proche des gens.

Self-made woman

Babette Keller (45 ans), fondatrice, directrice et présidente de la Keller Trading SA à Bienne, est une femme hors du commun. Tout ce qu'elle a construit ici, dans cette ville à la limite de la frontière linguistique, est le fruit d'un travail acharné et personnel. Contrairement à beaucoup de femmes suisses actives dans le monde économique, elle n'est l'héritière de personne et rien dans sa vie professionnelle ne lui a été servi sur un plateau d'argent.

Elle fréquente l'école primaire et passe sa jeunesse à Delémont, dans le Jura, puis suit une formation de vendeuse de chaussures à Bienne. Dès l'âge de 20 ans, elle devient mère pour la première fois; plus tard suivront trois autres enfants. À l'époque, la famille Keller doit souvent se serrer la ceinture. Une fois les petits bouts couchés, la mère s'assied donc à sa machine à coudre et commence à confectionner des vêtements pour enfants. «Tout ce qui concerne la mode et les textiles me fascine et me passionne, jusqu'à aujourd'hui», explique Babette Keller.

Grâce à son père qui travaille dans l'usine de l'horloger Breitling, dans la ville de Granges toute proche, il lui vient l'idée de fabriquer des étuis en tissu pour montres de luxe. Elle commence sa production en 1989, à toute petite échelle et à domicile, avant de gérer seule sa société unipersonnelle pendant dix ans. La première année, elle réalise 2000 petites sacoches en tissu de première qualité; la seconde année, sa production atteint déjà les 5000 pièces. «À cette époque, je n'avais guère de marge de manœuvre; au niveau financier, je n'avais aucun moyen d'assurer mes arrières.»

Lorsqu'elle envisage d'acheter une nouvelle machine à coudre pour sa première grosse commande, elle sollicite un crédit de 5000 francs auprès d'une banque. En vain. Qui sait ce qu'il serait advenu de notre self-made woman si elle n'avait pas pu négocier un paiement différé de 60 jours avec le fabricant de machines à coudre?

«Depuis quelques années, je suis cliente auprès de la Banque Raiffeisen de Chasseral et j'en suis ravie. Ils m'ont accueillie à bras ouverts et fait sentir d'emblée à quel point ils étaient contents de la nouvelle relation client.» La philosophie de Raiffeisen l'a séduite dès le début. «Ne pas frimer ni décoller dans sa tête, mais garder plutôt les deux pieds sur terre, telle est aussi ma philosophie.»

Tissu noble pour marques de luxe

Babette Keller connaîtra d'autres revers et non des moindres. En 1995, elle est victime d'un grave accident de la route et l'AI la déclare inapte au travail pendant trois ans. «Grâce à ma société, j'ai retrouvé ma rage de vivre, j'ai appris à me battre, mais aussi à déléguer», raconte-t-elle après-coup. Jusqu'à aujourd'hui, elle ne vit que par et pour sa société et ses 25 employés. Et même si un jour, sa fille aînée entre dans l'entreprise, la maman sera toujours à ses côtés et prendra les décisions importantes. «Je mourrai ici», dit la patronne en rigolant.

Modestement lancé à petite échelle avec Breitling, le projet est devenu en vingt ans une entreprise prospère dans l'industrie des articles de luxe. Babette Keller se souvient: «J'ai fait du porte à porte, j'ai démarché auprès de presque

Le charme de Babette Keller lui a permis d'ouvrir de nombreuses portes.

Photos: Daniel Ammann

toutes les sociétés du secteur de l'horlogerie et de la bijouterie pour présenter mes produits et acquérir ainsi sans cesse davantage de clients.»

En visitant les locaux de la société Keller Trading, nous découvrons à chaque pas les logos de marques d'horlogers réputés. Le terme «Trading» dans le nom de l'entreprise donne une fausse impression. Babette Keller ne s'adonne pas du tout au commerce, mais encore et toujours à la production. Elle achète les tissus en microfibres souples et soyeux en Asie; elle fait fabriquer les gants à la main, au Japon et en Corée du Sud. L'an dernier, 100 000 paires de gants de ce type ont été expédiés de Bienne aux quatre coins du monde.

Son trésor le plus précieux

Les tissus en microfibres haut de gamme acquièrent toutefois seulement leur véritable valeur lorsqu'ils sont transformés en petites sacoches ou lingettes de protection très élégantes, chez Keller Trading, et estampillés finalement du logo de société souhaité.

Lors de notre visite de l'usine, la cheffe nous montre son trésor le plus précieux. Dans un coffre-fort en acier gris, plusieurs tiroirs contiennent les logos de toutes les grandes marques d'horlogerie et d'articles de luxe. «Ces labels sont essentiels à notre survie. C'est seulement avec le vrai logo que les tissus élégants se voient conférer leur vraie valeur», explique Babette Keller. Un exemple récent: à l'occasion du 40e anniversaire de l'alunissage d'Apollo 11, le 20 juillet 1969, le sceau de la légendaire mission spatiale a été apposé sur des lingettes noires Omega. L'horloger a fabriqué en série limitée une version anniversaire de la fameuse montre que les astronautes portaient à leur bras sur la Lune, en 1969.

Au département Sérigraphie, Stefan Csombo (le seul homme dans l'entreprise, à côté de l'apprenti sérigraphe) imprime en ce moment le ballon publicitaire Breitling sur des t-shirts. Certes, ce n'est pas le domaine d'activité initial de la société Keller Trading, mais dans la situation actuelle, il s'agit de faire preuve d'innovation. La crise économique laisse aussi des traces dans cette entreprise de Bienne. Avec la diminution des ventes de montres et de bijoux de luxe dans le monde, il faut inévitablement moins de tissus pour ces produits.

Cependant, cela n'entame en rien la passion de Babette Keller pour son métier. «Coco Chanel a cousu des uniformes militaires durant la guerre.» L'an dernier en septembre, c'était encore le meilleur mois dans toute l'histoire de sa société, puis ce fut l'effondrement. Mais Babette Keller dit s'y être préparée, comme un surfeur qui sait pertinemment bien que même la plus belle vague se brise à un moment donné. À l'époque, en perfectionniste, elle analyse chaque poste de travail de son entreprise pour savoir s'il est vraiment occupé par la personne adéquate. Ensuite, elle licencie dix employés pour pouvoir amortir le recul des commandes et la pression sur les prix.

«Les femmes ont peur»

Qui pourrait donner à une femme davantage de courage d'entreprendre que Babette Keller? L'entrepreneuse à succès a commencé à une toute petite échelle, à domicile, et elle dirige à présent une PME florissante. «Les hauts et les bas ne m'ont jamais empêchée de travailler», affirme Babette Keller en expliquant sa philosophie. Elle dit n'avoir jamais eu l'intention de fonder sa propre société. Mais comme le travail était aussi sa passion, la chose lui était inévitable.

Et d'ajouter qu'heureusement en Suisse, de plus en plus de femmes arrivent à allier avec succès leur vie professionnelle, privée et familiale. «Malheureusement, beaucoup trop de femmes ont encore et toujours beaucoup trop de peurs et d'appréhensions face à la double imposition.»

La directrice entretient une relation franche et étroite avec ses collaborateurs.

INFO

Plus le nombre d'entreprises est important, plus les attentes que les entreprises ont d'un partenaire bancaire sont nombreuses. Raiffeisen propose aux PME une large gamme de prestations et de produits, de la création d'entreprise à l'organisation d'une succession d'entreprise. Dans un dialogue orienté vers l'avenir entre la Banque et le client, des solutions durables sont élaborées pour vous aider à réaliser vos objectifs d'entreprise – que ce soit au niveau des financements, des placements ou du trafic des paiements. Vous trouverez désormais tous les produits et prestations spécifiques aux entreprises sous www.raiffeisen.ch, sous le point de navigation «Clientèle entreprises» ou directement sous http://www.raiffeisen.ch/entreprises.

Dans les ateliers, le travail s'effectue toujours à la main.

Babette Keller a réussi son pari, même si son mariage s'est brisé récemment, après plus de deux décennies de vie commune.

Cette passion et cet engagement pour le métier et l'entreprenariat lui ont valu, en mai dernier, le Prix Veuve Clicquot de la Femme d'affaires 2009. Lorsque Babette Keller évoque son travail, elle parle volontiers d'amour et de respect.

Une communauté soudée

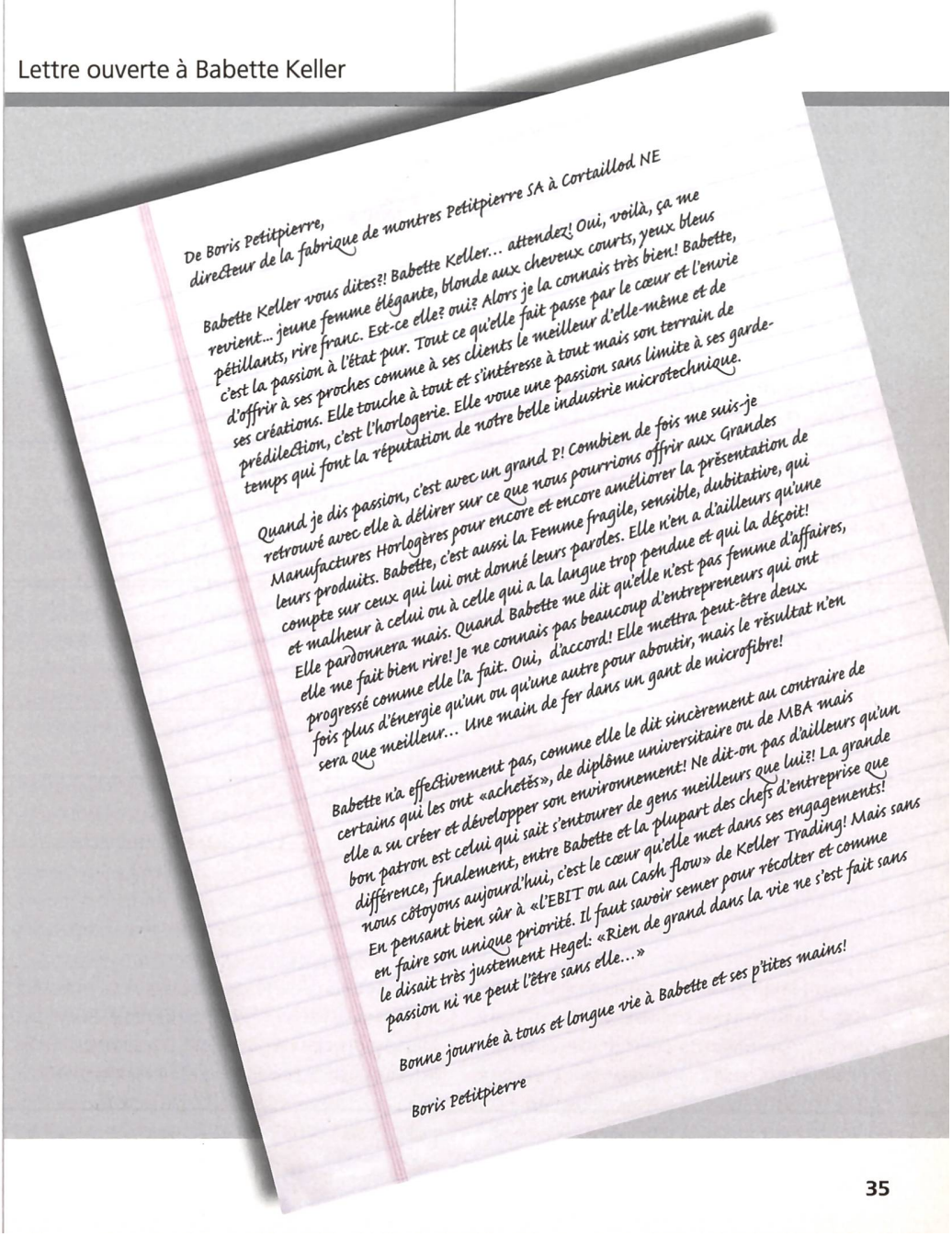
Au moment d'engager de nouveaux collaborateurs, la cheffe privilégie les femmes avec enfants. «Parce qu'elles sont capables de réfléchir de manière autonome et de s'organiser.» Lorsque des collaboratrices doivent quitter l'usine à onze heures du matin parce qu'à la maison, des enfants affamés attendent un repas chaud pour midi, elle se montre pleinement compréhensive vis-à-vis de cette situation qui lui est familière de par ses années de jeune mère.

Cette femme se donne corps et âme à son entreprise qui est son bien le plus cher. Elle est convaincue qu'elle survivra à la crise actuelle qui secoue également beaucoup de sociétés nettement plus grandes que la sienne et qu'elle relèvera aussi ce nouveau défi avec brio.

Elle est visiblement mal à l'aise d'avoir reçu justement maintenant une nouvelle Aston Martin bien chère, commandée encore avant la crise. Mais ses employés ne lui en veulent nullement de ce luxe. Ils savent que Babette ne fera jamais faux bond à son entreprise et ne laissera pas tomber de sitôt ses collaborateurs. Cela fait belle lurette que la Keller Trading SA est devenue une grande famille et une communauté soudée. Ce sont là d'excellentes conditions pour que cette société continue à fleurir comme par le passé.

■ **MARKUS ROHNER**

Lettre ouverte à Babette Keller



De Boris Petitpierre,
directeur de la fabrique de montres Petitpierre SA à Cortaillod NE

Babette Keller vous dites?! Babette Keller... attendez! Oui, voilà, ça me revient... jeune femme élégante, blonde aux cheveux courts, yeux bleus pétillants, rire franc. Est-ce elle? oui? Alors je la connais très bien! Babette, c'est la passion à l'état pur. Tout ce qu'elle fait passe par le cœur et l'envie d'offrir à ses proches comme à ses clients le meilleur d'elle-même et de ses créations. Elle touche à tout et s'intéresse à tout mais son terrain de prédilection, c'est l'horlogerie. Elle voue une passion sans limite à ses garde-temps qui font la réputation de notre belle industrie microtechnique.

Quand je dis passion, c'est avec un grand P! Combien de fois me suis-je retrouvé avec elle à délirer sur ce que nous pourrions offrir aux Grandes Manufactures Horlogères pour encore et encore améliorer la présentation de leurs produits. Babette, c'est aussi la Femme fragile, sensible, dubitative, qui compte sur ceux qui lui ont donné leurs paroles. Elle n'en a d'ailleurs qu'une et malheur à celui ou à celle qui a la langue trop pendue et qui la déçoit! Elle pardonnera mais. Quand Babette me dit qu'elle n'est pas femme d'affaires, elle me fait bien rire! Je ne connais pas beaucoup d'entrepreneurs qui ont progressé comme elle l'a fait. Oui, d'accord! Elle mettra peut-être deux fois plus d'énergie qu'un ou qu'une autre pour aboutir, mais le résultat n'en sera que meilleur... Une main de fer dans un gant de microfibre!

Babette n'a effectivement pas, comme elle le dit sincèrement au contraire de certains qui les ont «achetés», de diplôme universitaire ou de MBA mais elle a su créer et développer son environnement! Ne dit-on pas d'ailleurs qu'un bon patron est celui qui sait s'entourer de gens meilleurs que lui?! La grande différence, finalement, entre Babette et la plupart des chefs d'entreprise que nous côtoyons aujourd'hui, c'est le cœur qu'elle met dans ses engagements! En pensant bien sûr à «l'EBIT ou au Cash flow» de Keller Trading! Mais sans en faire son unique priorité. Il faut savoir semer pour récolter et comme le disait très justement Hegel: «Rien de grand dans la vie ne s'est fait sans passion ni ne peut l'être sans elle...»

Bonne journée à tous et longue vie à Babette et ses p'tites mains!

Boris Petitpierre

L'enfer au paradis

Il en a gardé une profonde tristesse, mais aussi une immense sympathie pour l'Afrique.

L'agence de la Banque Raiffeisen à Courroux, dans le Jura, est moderne et élégante: une grande façade vitrée mène au hall des guichets, flanquée à sa droite de vastes locaux de conseil très lumineux. Cet après-midi, Philippe Chételat, membre de la direction de la Banque, nous accueille en personne. Son domicile est à quelques kilomètres de son lieu de travail, à Courrendlin, dans une jolie maison située dans un quartier résidentiel soigné, à la sortie du village. Pourtant, la vie n'a pas toujours été aussi paisible et confortable pour la famille Chételat. Âgé aujourd'hui de 54 ans, Philippe Chételat a passé cinq années dans un pays qui allait devenir peu de temps après l'endroit le plus épouvantable du monde.

La première offre arrive trop tôt

Au début de 1985, la Direction du Développement et de la Coopération (DDC) cherche un expert financier expérimenté. Sa mission sera de conseiller et former les responsables financiers au Rwanda (Afrique centrale). L'établissement s'appelle Union des Banques Populaires du Rwanda et a été conçu selon le modèle Raiffeisen en Suisse. Philippe Chételat décline tout d'abord l'offre; à l'époque, ses deux premiers enfants sont encore trop petits. Lorsqu'en 1987, on lui propose la même mission une seconde fois, il l'accepte et déménage avec toute sa famille à Kigali, la capitale rwandaise située au cœur du pays.

Philippe Chételat découvre un pays avec une population dense et travailleuse. «Au Rwanda, les gens bossent dur», raconte-t-il. Contrairement à d'autres régions d'Afrique, femmes et hommes travaillent dans les champs. Selon lui, la mentalité est celle des montagnards suisses: Kigali se trouve à 1800 mètres au-dessus du niveau de la mer et à 2000 km de l'océan le plus proche. Il lui faut du temps pour gagner la confiance des gens qui l'entourent; cela lui prendra environ six mois. «Mais une fois que vous avez gagné leur confiance, elle vous est acquise à vie.»

D'après Philippe Chételat, les circonstances dans lesquelles le système Raiffeisen a été mis en place ressemblent à celles qui régnaient en Suisse au XIXe siècle. Pays essentiellement rural, chaque famille possède un grand nombre d'enfants (entre dix et quatorze par famille) ce qui lors de l'héritage, restreint de plus en plus le territoire cultivable. Parallèlement, les fermes de plus en plus petites ne disposent pas du capital nécessaire à une agriculture plus intensive. Le président du Rwanda, lors d'un voyage en Suisse, visite des Banques Raiffeisen et demande au gouvernement suisse de l'aider à installer un système similaire dans son pays via la coopération au développement. Philippe Chételat deviendra un des conseillers suisses auprès du directeur financier du siège central de l'Union des Banques Populaires du Rwanda. L'une de ses premières occupations consiste à installer des télécopieurs dans les succursales de chaque préfecture; à l'époque, c'est une véritable révolution.

Le papa reste sur place

En 1987, au début des activités de Philippe Chételat, rien ne laisse présager les événements qui précipiteront plus tard le pays dans le chaos. La famille a délibérément emménagé dans un quartier résidentiel de Kigali, avec des voisins rwandais. Philippe Chételat raconte qu'à l'époque, il ne ressentait encore aucune tension entre les Hutus, majoritaires dans le pays, et les Tutsis, la seconde plus grande ethnie. «Les rapports entre Hutus et Tutsis n'étaient absolument pas à l'ordre du jour, souligne-t-il. Il y avait des problèmes bien plus importants, telles que l'instruction et la famine.»

Puis le pays connaît les premiers troubles. En octobre 1990 après une nuit de tirs de roquettes, son épouse et ses trois filles (la cadette est née entre-temps au Rwanda) retournent en Suisse. Des combats ont éclaté entre l'armée régulière et les rebelles, des Tutsis partis en exil des décennies plus tôt et déterminés à revenir dans le pays. Les autorités décrètent un couvre-feu applicable à partir de 18 heures. Philippe Chételat aurait pu, lui aussi, revenir en Suisse dès ce moment. «Mais je n'avais pas le cœur à abandonner mes proches collaborateurs.» Il doit toutefois adapter sa nouvelle vie quotidienne. Les horaires de travail au siège central des Banques Populaires sont adaptés de manière à ce que les collaborateurs puissent regagner leur domicile à temps, avant le début du couvre-feu. Quant à Philippe Chételat, il retourne souvent tard à la maison, en voiture après le couvre-feu. Les soldats postés aux barrages routiers le connaissent bien et ne lui posent aucun problème.

Même après l'expiration de son contrat, Philippe Chételat est retourné plusieurs fois au Rwanda. En février 1994, il s'y rend une dernière fois auprès de la Banque Nationale du Rwanda. Pendant trois semaines, il y donne un cours de perfectionnement pour les contrôleurs des institutions financières à la Banque Nationale. Peu de temps après, en avril, c'est le début du génocide. En l'espace de quelques semaines, des centaines de milliers de gens sont assassinés; la plupart d'entre eux sont Tutsis, mais il y a aussi des Hutus instruits et critiques vis-à-vis du gouvernement rwandais. La plupart d'entre eux meurent massacrés par des bandes armées de machettes. Les Casques bleus de l'ONU, stationnés à Kigali, les laissent faire sans broncher.

Mainmise de l'Etat sur les banques

Pour Philippe Chételat qui a aidé à la croissance de plus de 120 succursales, le génocide s'accompagne aussi d'un échec personnel très douloureux. Tout ce qui a été construit des années durant est détruit en quelques semaines à peine. Beaucoup de celles et ceux qui ont collaboré avec lui ou qu'il a formés sont morts. Des gens avec lesquels il a fêté anniversaires, mariages et baptêmes, disparaissent tout à coup, sauvagement assassinés. «Pendant deux semaines, je n'ai pas eu la force de travailler», se confie-t-il.

Aujourd'hui, le système bancaire basé sur la philosophie Raiffeisen n'existe plus au Rwanda. Le nouveau directoire est nommé par le gouvernement rwandais et n'accepte plus la règle démocratique de l'élection des dirigeants et l'égalité de tous les sociétaires, par peur de la majorité Hutu. Le groupe bancaire qui compte encore une cinquantaine de succursales est désormais sous le contrôle du gouvernement, ce qui a incité la coopération suisse à supprimer son aide.

Dans la maison de Philippe Chételat, l'Afrique est omniprésente.

Après le génocide rwandais, Philippe Chételat retournera régulièrement en Afrique, comme consultant financier, mais aussi dans les Balkans, en Pologne, Haïti et ailleurs. Mais il ne remettra plus jamais les pieds au Rwanda. Et pourtant, malgré cette profonde tristesse, il est revenu avec autre chose: le souvenir indéfectible de l'Afrique. Dans la maison de la famille Chételat, beaucoup d'objets rappellent les années africaines. L'aînée des filles de Philippe Chételat vient d'ailleurs de vivre un an au Sénégal avec son futur mari. Manifestement, l'amour pour ce continent si différent perdure à travers les générations...

■ **STEFFEN KLATT**

Rwanda

«En deux nuits, le travail de quatre ans a été détruit»

Entre 1987 et 1990, Philippe Chételat a œuvré à la mise en place de l'Union des Banques Populaires du Rwanda. Il est retourné dans le pays à deux reprises en 1992 et 1993, alors que la plupart des Occidentaux avaient déjà fui. S'il n'était pas sur place au moment des exactions, il affirme toutefois avoir ressenti des signes avant-coureurs. «Des problèmes de famine existaient encore. On parlait aussi de surpopulation», se souvient Philippe Chételat. Le citoyen de Courrendlin explique aussi avoir vécu le couvre-feu, instauré en 1990 déjà. «J'avais passé quatre ans et demi au Rwanda et les maux dont souffrait le pays étaient plus profonds que les problèmes ethniques et géopolitiques auxquels les journalistes les ont résumés. J'ai eu une réaction de mutisme en lisant certaines choses», poursuit-il. Ayant ouvert 122 succursales de banques de crédit au Rwanda, Philippe Chételat y avait tissé des liens d'amitié. «Des collègues avec qui nous avions vécu des mariages ou des baptêmes ont été tués», relate-t-il, avant de conclure «qu'en deux nuits, le travail de quatre ans avait été détruit.»

Du romantisme dans le sud

Les sociétaires Raiffeisen voyagent en train à moitié prix pour se rendre aux Grisons ou au Tessin où le Passeport musées leur ouvre de nombreuses portes. Pour ceux qui ont quelques jours de libre, il est possible de se loger à bon prix jusqu'à fin novembre.

Paysages fascinants sur le trajet en train dans le Puschlav et sur les toiles exposées dans la «Casa Console» chez Ernesto Conrad.

Photos: Esther Michel

Cette année, l'offre exclusive destinée aux sociétaires Raiffeisen vous invite à utiliser votre Passeport musées lors d'une excursion. Pour ceux qui n'ont pas encore utilisé leur bon-cadeau, il sera possible de voyager en train à moitié prix en septembre pour se rendre aux Grisons ou au Tessin où les sociétaires pourront visiter gratuitement de nombreux musées grâce au Passeport musées (cf. encadré).

Pour profiter au maximum du trajet en train à un prix bon marché, vous pourriez par exemple vous rendre au Val Poschiavo. Le trajet en train, qui dure plusieurs heures, en vaut déjà la chandelle puisque la ligne de l'Albula/Bernina fait partie du patrimoine mondial de l'UNESCO. En route vers le sud, le train traverse des gorges et des forêts de montagne, en passant par des viaducs et des tunnels rocheux. Dans des wagons tout confort, vous aurez le loisir de jouir d'une vue magnifique sur des maisons Engadines et des chutes d'eau. L'imposant paysage de glaciers avec les lacs de montagne sur le col de la Bernina constituent l'apothéose du voyage. Le train serpente des collines abruptes pour descendre vers le Val Poschiavo. Pas étonnant que les places du Bernina Express soient si convoitées. Les réservations sont obligatoires et coûtent 9 francs par personne et par trajet.

Un palais pour tous

Le Val Poschiavo a séduit l'éditeur munichois Ernesto Conrad par ses températures généralement plus élevées qu'ailleurs. Âgé de 82 ans,

La Piazza da Cumün à Poschiavo avec le musée d'art et l'Hôtel Albrici dans lequel vous pouvez séjourner à moitié prix.

Conseils pour l'automne

Les joyaux des Grisons

> **Une nature sauvage.** A l'accueil du parc national de Zernez, vous croiserez des loups, des ours et même un dragon. Le musée moderne invite à découvrir la nature. www.nationalpark.ch, tél. 081 851 41 41

> **La mine aux ours.** Le musée minier de Schmelzra à Scharl dans l'Unterengadin vous propose de creuser l'histoire du minerai. Le dernier ours suisse est également passé par là. www.bit.ly/Schmelzra, tél. 081 864 86 77

> **Des pièces saintes.** Dans le monastère Saint Jean de Müstair, on revit l'univers monastique du Moyen Âge et, d'un coup, la vie s'arrête. www.muestair.ch, tél. 081 851 62 28

> **Coire: la ville musées.** Considérée comme la plus ancienne ville suisse, Coire se pavane avec trois joyaux dans sa vieille ville: le Musée des beaux-arts des Grisons, le Musée Rhétique et le Musée d'histoire naturelle. www.buendner-kunstmuseum.ch, tél. 0 81 257 28 68, www.naturmuseum.gr.ch, tél. 081 257 28 41, www.raetischesmuseum.gr.ch, tél. 081 254 16 40.

> **Albula: le paradis ferroviaire.** Le célèbre viaduc de Landwasser se prête tout à fait à des randonnées, par exemple de Preda à Bergün. Les mordus de trains pourront admirer le modèle de l'Albula dans le musée de Bergün, à l'échelle 1:87 (fermé les lundi, mardi et vendredi). www.berguen.ch, tél. 081 407 11 52

Trouvailles tessinoises

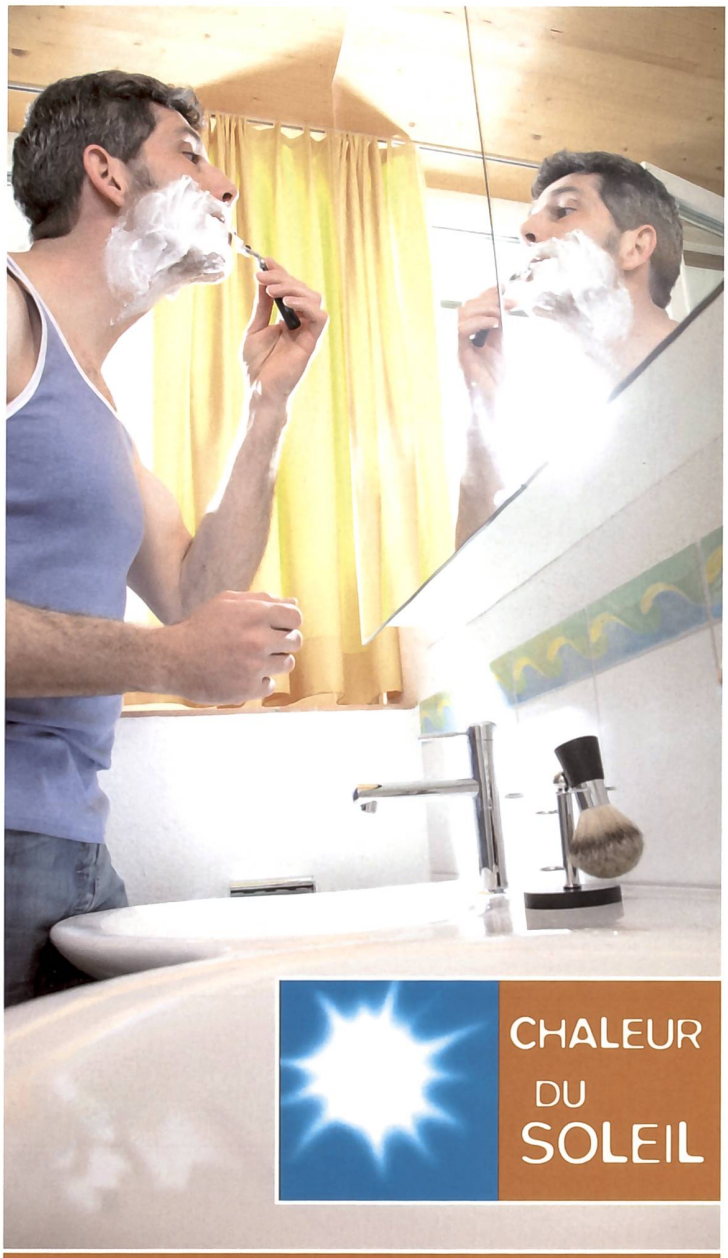
> **Les géants blancs.** Vous rencontrerez les héros du passé en taille réelle dans le palais du musée Vela à Ligornetto. Une collection unique de statues très réalistes. www.museo-vela.ch, tél. 091 640 70 44 / 40

> **Sésame, ouvre-toi!** Le musée du Valmaggia à Cevio se situe dans une grotte naturelle. Une balade sur les chemins tortueux taillés dans la roche permet d'apprendre des choses fantastiques sur la vie dans le Val Maggia. www.museovalmaggia.ch, tél. 091 754 13 40

> **Les châteaux de Bellinzone.** Pour accéder au Castel Grande de Bellinzone, majestueux château rénové, il faut prendre l'ascenseur creusé dans la roche. Les châteaux de Montebello et Sasso Corbaro valent également la peine d'être visités. www.bellinzonaturismo.ch. tél. 091 825 81 45.

> **Littérature vivante.** Le musée Hermann Hesse de Montagnola n'accueille pas seulement les fans de l'écrivain allemand: l'établissement organise régulièrement des rencontres de poètes et propose des activités divertissantes destinées aux enfants. www.hessemontagnola.ch, tél. 091 993 37 70

> **Format miniature et format réel.** Les passionnés de trains seront ravis de découvrir les trains miniatures exposés à la Galleria Baumgartner à Mendrisio ou de voir le plus grand chantier mondial de construction d'un tunnel au centre d'accueil de la NLFA, à Poleggio. www.galleriabaumgartner.ch, tél. 091 640 04 00, www.infocentro.ch, tél. 091 873 05 50



Votre chauffage est-il encore allumé en été? Le soleil vous fournit de l'eau chaude gratuitement. Une installation solaire vous garantit pendant 25 ans au moins l'approvisionnement de base de vos besoins en énergie, et ce de façon sûre et propre. L'énergie solaire vous offre l'indépendance et accroît la valeur des bâtiments, qu'ils soient anciens ou nouveaux. Le soleil fournit bien plus qu'une source d'énergie ordinaire et convainc par son efficacité écologique dans tous les domaines: eau chaude, chauffage, électricité. Dans votre région, des « pros du solaire® » vous conseillent sur tous les aspects et réalisent en toute simplicité les installations. Commandez aujourd'hui encore notre dossier d'information et profitez à l'avenir de la force inépuisable du soleil.

Informations neutres
sous www.swissolar.ch
et au 0848 00 01 04

suisse **énergie**
partenaire

LABORATOIRE DENTAIRE
R.PERRUCHOUD Prothèsiste dentaire

Pose de diamants - Blanchiment de dents
Nettoyage de prothèses - Réparation
Entretien - Devis gratuit

Souriez la vie à pleine dents

021 / 601 87 70

Electricité et Téléphone

CEL SA

CAUDERAY
ELECTROTECNIC
LEMAN SA

- Installation électrique
- Installation téléphonique
- Réseau informatique
- TV
- Dépannage

Tél. 022 364 14 75
Fax 022 364 43 47
Courriel: cel.sa@bluewin.ch

1196 GLAND

Entretien avec Matthias Bütler, responsable des partenariats CFF

Photo: CFF

«Panorama»: Les CFF et Raiffeisen invitent les sociétaires Raiffeisen à découvrir l'univers des musées. Qu'espérez-vous de l'offre «Billet de train à moitié prix»?

Matthias Bütler: Nous espérons qu'un maximum de personnes profitera de cette occasion pour se rendre aux musées en toute tranquillité avec les transports publics. Les musées se situent souvent en pleine ville et donc, ils sont tout à fait accessibles par train ou par bus. Nous aimerions également montrer combien il est pratique de parcourir un tel trajet en transports publics et, de cette manière, acquérir de nouveaux clients: les sociétaires Raiffeisen. Proposer des billets à moitié prix, c'est une offre alléchante. Ceux qui disposent d'un abonnement demi-tarif paient la moitié de ce demi-tarif. Avec une telle réduction de 50%, il vaut la peine de s'offrir par exemple un voyage en 1ère classe.

En septembre, l'offre s'applique aux trajets à destination du Tessin et des Grisons. De quoi faut-il tenir compte?

Du lundi au vendredi, le billet-excursion Raiffeisen est valable à partir de 9h00, ce qui permet aux clients Raiffeisen de voyager dans d'excellentes conditions, en dehors des heures de pointe. Les week-ends et jours fériés, l'offre n'est pas limitée.

Quel voyage conseilleriez-vous pour l'automne?

Le Musée Rhétique de Coire, aux Grisons, ou le Musée d'Art moderne de Lugano. Mais l'essentiel est d'en profiter et de saisir cette occasion en automne. Plus tard, d'autres destinations seront proposées pour effectuer une excursion, avec ou sans visite de musée: l'offre sociétaires nous conduira vers les cantons du Jura, Neuchâtel et Fribourg en octobre et vers Zurich et Schaffhouse en novembre.

Entretien: Claudio Zemp

ce collectionneur passionné de peintures a réalisé son rêve ici: il a fait restaurer un palais du XIXème siècle juste à côté de la splendide place du village du Val Poschiavo. Le musée d'art «Casa Console» appartenait autrefois au premier consul suisse qui s'est fait immortaliser dans la décoration en stuc de la cage d'escalier. On dit qu'il aurait pris plaisir à voir sa jolie maison ressusciter.

Aujourd'hui, le palais est flambant neuf. Il représente le bâtiment idéal pour la collection d'Ernesto Conrad car la plupart des tableaux correspondent à cette même époque. Heureusement, la maison est ouverte à tous: chaque pièce est décorée de peintures de l'époque romantique, dont des œuvres d'Albert Anker, de Giovanni Segantini et de Ferdinand Hodler.

Les maîtres de l'Ecole de Munich peignaient leurs contemporains de manière fidèle et expressive et devinaient parfaitement la force de la nature. On retrouve les rochers majestueux et les lacs de montagne qui embellissaient le trajet en train vers le Val Poschiavo. Cette fois, ils sont peints à l'huile mais ils n'en restent pas moins impressionnants. A côté sont accrochées des toiles de personnages dans les situations les plus comiques: devant sa cellule, un moine badine avec une servante. Le Falstaff rondelet s'esclaffe tant qu'on l'entend presque et «Les dernières réserves» des paysans du Sud Tyrol semblent envahir la pièce du palais par l'impasse.

Le collectionneur, Ernesto Conrad, raconte une histoire sur chacune des œuvres.

Si vous souhaitez vous rendre au Val Poschiavo, vous devriez vraiment prévoir d'y passer plusieurs jours. La cuisine régionale est aussi réputée que le paysage. En plus, l'offre exclusive permet aux sociétaires Raiffeisen de bénéficier d'une nuitée à moitié prix, par exemple à l'Hôtel Albrici à Poschiavo.

■ CLAUDIO ZEMP

MEMBER PLUS

INFO

Passez la nuit dans un hôtel à moitié prix!

Jusqu'à fin novembre, les sociétaires Raiffeisen bénéficient aussi d'une réduction de 50 % pour une nuit d'hôtel s'ils utilisent leur bon-cadeau lié à l'offre exclusive. Ce bon et la brochure d'offre étaient joints au troisième numéro du magazine «Panorama» de juin. Plus de 150 hôtels indépendants et typiquement suisses ont été sélectionnés pour cette offre, en collaboration avec Suisse Tourisme. Il s'agit d'hôtels divers et variés, depuis les maisons historiques jusqu'aux hôtels familiaux. Les sociétaires Raiffeisen bénéficient d'une réduction de 50% sur une nuitée pour deux personnes dans l'un de ces hôtels. Si l'aménagement de la chambre le permet, les parents peuvent gratuitement héberger jusqu'à deux enfants dans la même chambre. Voici comment procéder: indiquez vos dates de voyage, la région ainsi que la catégorie d'hôtel souhaitées sur www.raiffeisen.ch/suisse. Tous les hôtels disponibles à cette date seront alors affichés. La liste des hôtels est également disponible auprès des Banques Raiffeisen. Cette offre s'associe parfaitement à l'offre «Excursion et musée», destinée aux sociétaires, pour un voyage en train à moitié prix qui vous permettra de découvrir les régions du Tessin et des Grisons en septembre. 35 hôtels vous sont proposés au Tessin, depuis le Monte Verità à Ascona jusqu'au Lago di Lugano. Dans les Grisons, vous pourrez choisir entre 48 hébergements: depuis la cabane Kesch du CAS, située entre Davos et Bergün, jusqu'au Badrutt's Palace Hotel à Saint Maurice.

Pour plus d'informations, consultez le site www.raiffeisen.ch/suisse. Vous pouvez également appeler la hotline gratuite de Suisse Tourisme au 0800 100 222 pour vous renseigner sur la disponibilité des hôtels.

Du solaire, oui mais…

Nombreux sont les propriétaires de villas qui veulent installer des capteurs solaires sur leur toit. Leurs buts: diminuer leur consommation de mazout, réduire la pollution et économiser les ressources naturelles. Mais, pour l'instant, le système d'aide fédérale est grippé.

Malgré ses 2500 installations (dont 700 en Romandie) et ses 60000 capteurs solaires installés, la Suisse fait encore piètre figure aux côtés de l'Allemagne, de l'Espagne et de l'Autriche, des pays qui ont fait de l'énergie solaire leur priorité. Ainsi, l'Allemagne dispose de lois obligeant les propriétaires d'installer des panneaux solaires, mais c'est … l'Etat qui les paie! L'Autriche, à taille comparable, a installé en 2008 quatre fois plus de capteurs que la Suisse!

En Suisse, nous n'en sommes encore qu'à de timides incitations, alors que le potentiel de l'énergie solaire est énorme: «En ne couvrant que les toits bien orientés, le solaire permettrait de couvrir un tiers des besoins en énergie de notre pays! En huit mois, la production d'énergie solaire équivaut à celle d'une centrale nucléaire de la taille de Mühleberg», rappelle Isabelle Chevalley, présidente d'Economie libérale.

Photo: Swissolar

Certains propriétaires n'hésitent pas à monter l'installation eux-mêmes.

Quelques réalisations d'envergure (le Stade de Suisse à Berne ou le Centre d'entretien autoroutier de Bursins) ne sauraient cacher le fait que le solaire ne se développe que trop lentement dans notre pays.

Trop faible aide financière

L'OFEN a mis en place un concept global d'aide aux énergies renouvelables qui est entré en vigueur le 1er janvier 2009. Un montant annuel de CHF 320 millions a été prévu pour acheter le courant vert produit par les producteurs d'énergies vertes (solaires, éolien, géothermie, etc.). «Ce montant est financé par le supplément de 0,45 ct/kWh que chaque consommateur paie dès cette année avec sa facture d'électricité», explique Matthias Kaegi de l'OFEN. C'est le fameux principe de la RPC (rétribution au prix coûtant) qui permet de payer le producteur d'énergie renouvelable à un prix qui couvre son investissement.

La société nationale Swissgrid, mandatée par la Confédération pour exploiter et gérer le réseau à très haute tension, dispose du 5% des CHF 320 millions pour le solaire, soit CHF 16 millions. C'est elle qui achète le courant photovoltaïque à un tarif défini par contrat (de 49 à 90 ct/kWh selon le type d'installation et la puissance installée, tarif 2009) pour une durée de 20 ou 25 ans, pour autant que la demande du producteur ait été acceptée par Swissgrid! Et c'est là que le bât blesse!

4200 demandes en attente

Six mois après l'introduction de la RPC le 2 mai 2008, 5400 demandes avaient été déposées pour des installations photovoltaïques. «Les fonds alloués ont été épuisés six mois à peine après le début des inscriptions, soit en octobre 2008», constate Christian Schubert, de Swissgrid. Si 1600 demandeurs ont pu signer un contrat avec Swissgrid, les 3800 déçus ont été placés sur une liste d'attente, qui compte aujourd'hui 4200 demandes!

Le 2 février 2009, l'OFEN annonçait que les fonds pour le courant vert étaient épuisés et qu'aucune aide ne pouvait plus être allouée. «C'est une politique de la petite semaine, sans vue à long terme. On a voulu être ambitieux, mais sans s'en donner les moyens!», lance un propriétaire fâché.

Contribuer à la relance

L'effet d'enthousiasme a donc été coupé, et ce ne sont pas les CHF 20 millions (sur les 60 du volet énergétique) qui ont été alloués aux installations solaires placées en attente par Swissgrid dans le 2e plan de relance de la Confédération qui vont changer la donne. En conséquence, l'OFEN planche sur de nouvelles solutions, parmi lesquelles une hausse du montant attribué à la RPC, voire même l'abandon pur et simple de la RPC. Heureusement pour les propriétaires, de nombreux cantons ont étoffé leurs subventions pour le solaire en 2009.

En cette période de crise économique, l'enjeu et le rôle des énergies renouvelables n'est plus seulement climatique, il est devenu avant tout économique. Selon les experts, investir massivement dans les énergies vertes pourrait contribuer à doper la relance économique en Suisse et ainsi créer des milliers d'emplois. Si le Parlement devait refuser tout soutien financier supplémentaire aux énergies renouvelables, une initiative populaire pourrait être lancée.

■ **JEAN-LOUIS EMMENEGGER**

Il y a plusieurs façons de profiter du soleil...

Fiche pratique

Combien ça coûte?
Si la villa n'existe que sur plan, les capteurs solaires seront directement intégrés en toiture. Le coût pour une installation de capteurs thermiques de 10 m² pour la production d'eau chaude sanitaire d'une villa individuelle varie entre CHF 15 000.– et 20 000.–. Mais 5 m² de capteurs suffisent pour une maison individuelle (env. CHF 12 000.–). Pour une installation solaire photovoltaïque de 10 m² de panneaux, le prix va osciller entre CHF 15 000.– et 25 000.– (compte non tenu de la subvention cantonale ou de la rétribution RPC pour le courant injecté).

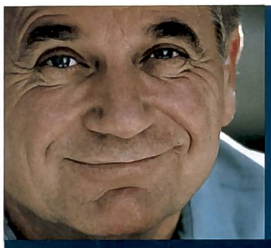
Comment procéder?
Si la villa est déjà construite, selon son âge, on procédera d'abord à une analyse thermique pour vérifier la qualité de l'isolation. Ensuite, on fixera les panneaux solaires sur le toit. Bon à savoir: une installation solaire se combine facilement avec une chaudière à mazout existante. Le coût total va dépendre du type de capteurs choisi et de la surface totale posée.

L'installation peut être faite clefs en main par une entreprise spécialisée, ou par un tiers (installateur agréé). Les entreprises spécialisées indiquées sur le site de Swissolar vous donneront un devis gratuit.

Comment obtenir la subvention cantonale?
La demande d'une subvention pour le solaire doit être adressée avant le début des travaux! Plusieurs cantons (Fribourg, Genève), dans le cadre de leur plan de relance 2009, ont prévu des subventions pour les deux types de solaire et ont maintenu leurs incitations fiscales. Renseignez-vous auprès du Service de l'énergie de votre canton.

Comment financer l'installation?
Plusieurs solutions existent pour financer des capteurs solaires. Pour une nouvelle maison, le coût de l'installation sera directement intégré dans le crédit de construction. Dans le cas de capteurs solaires à fixer sur une maison existante, le coût peut être financé par une augmentation du prêt hypothécaire, par un retrait de la Caisse de pensions (si elle vous l'y autorise) ou par vos économies. Votre Banque Raiffeisen vous conseillera volontiers. *(jle)*

Photo: D. Thuli, Ilanz



Mon monte-escalier est de Rigert ...

Nous vous prions de nous envoyer votre documentation gratuite

❍ Installation dans la maison ❍ Installation à l'extérieur

Prénom

Nom

Adresse

NPA/lieu

Téléphone

E-mail

01/M/09

Conseils et services près de chez vous

Berne	033 345 22 42
VS/Suisse romande	026 663 87 77
Suisse orientale	041 854 20 10
BS, BL, Jura	026 663 87 77
Tessin	091 604 54 59

Siège social

Rigert AG, Immensee SZ 041 854 20 10

info@rigert.ch www.rigert.ch

rigert TREPPENLIFTE

swisscondens®

la chaudière à mazout à condensation jusqu'à 270 kW

et sa technique à condensation intégrale* est le bon choix, aussi bien pour la maison familiale que pour l'hôtel à cinq étoiles

*selon les lois cantonales sur l'énergie

Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne

- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets accceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

prema
Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH
Tychbodenstrasse 9 Téléphone 062 788 44 22 prema@swissonline.ch
CH-4665 Oftringen Télécopie 062 788 44 20 www.prema.ch

L'expérience de propriétaires passionnés

Exemple de clients Raiffeisen qui se sont tournés vers le solaire à Belfaux et Chénens.

Photos: J.-B. Schenewey et T. Clerc

Mécanicien et patron d'un atelier mécanique pour voitures qu'il gère en plus de son domaine agricole, **Jean-Bernard Schenewey, à Belfaux,** s'est très tôt intéressé aux énergies renouvelables. Il y a cinq ans, Jean-Bernard et son épouse décident de construire une villa dotée de capteurs solaires. Cette option fut intégrée dans les plans de la maison et le prix de l'installation (env. CHF 20 000.–, subvention cantonale de CHF 5000.– déduite) dans le coût de la villa. Mais il fallut mettre la main à la pâte: «J'ai suivi le cours d'une journée de la société Sebasol, où j'ai appris à monter des panneaux solaires. Après, j'ai tout fait moi-même!», raconte-t-il, enthousiaste.

La fabrication des capteurs, leur fixation sur le toit de la villa, la pose des tuyaux pour la circulation de l'eau chauffée grâce au soleil, les soudures, l'accumulateur, etc., tout a été monté et fait par Jean-Bernard Schenewey, avec l'aide d'une entreprise technique... et de la famille! «Au début, c'était la galère! Personne ne voulait nous aider. Nous étions de vrais pionniers!» Malgré ses connaissances techniques, Jean-Bernard Schenewey a dû faire preuve d'inventivité pour terminer son installation. «On nous regardait un peu comme des extraterrestres!», plaisante-t-il, «mais aujourd'hui, les gens viennent voir notre installation!» Les 24 m² de panneaux thermiques sur le toit fournissent 20 kWh qui permettent de chauffer 3000 litres d'eau. Un brûleur à mazout complète l'installation (300 à 400 litres par hiver). «Grâce aux capteurs solaires de la villa et de la ferme, nous avons réduit de moitié notre consommation de mazout: une belle économie!».

Thierry et Marianne Clerc à Chénens ont rapidement décidé de mettre des capteurs solaires thermiques (7,5 m²) et photovoltaïques (80 m²) sur le toit de leur villa. «Entre notre décision et la mise en service de notre installation, il n'y a eu que quatre mois», racontent-ils avec enthousiasme. Enseignant les branches techniques à l'Ecole Professionnelle Artisanale et Industrielle de Fribourg (EPAI), Thierry rêvait de pouvoir concrétiser la théorie qu'il connaît bien! Le projet fut rondement mené, de la commande des capteurs (fournis par la société Agena à Moudon) à l'injection du courant dans le réseau, en passant par la fixation des capteurs sur le toit (par Thierry et son frère) et la mise sous tension de l'installation.

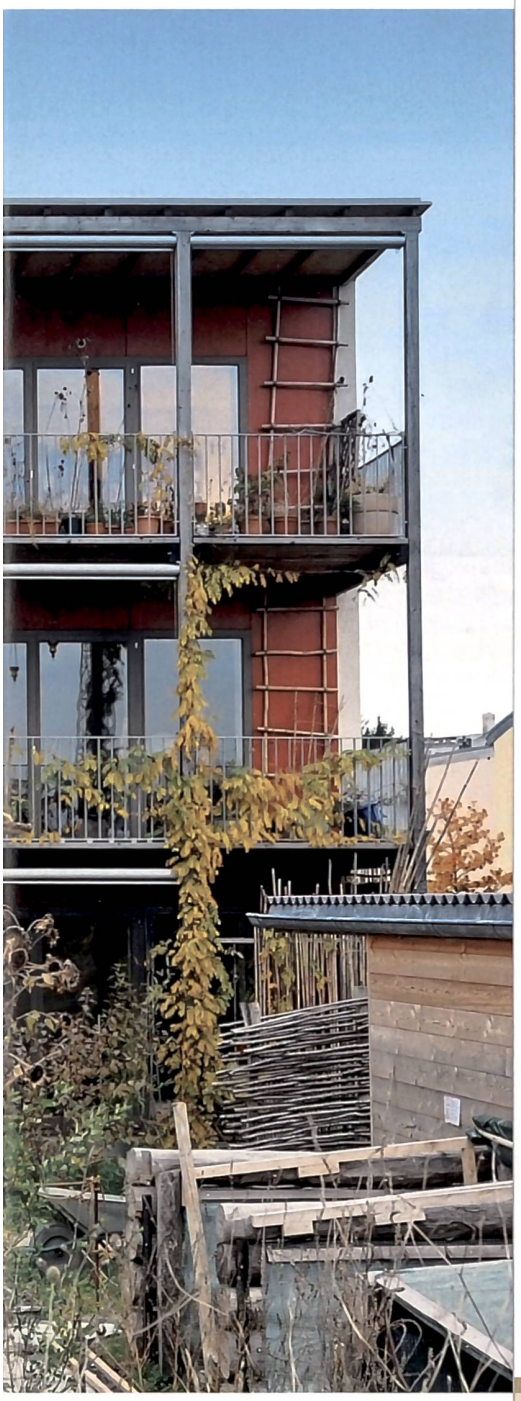
Les capteurs photovoltaïques permettent en plus ici de produire du courant électrique, qui est injecté dans le réseau public au prix de 75 ct. le kWh, selon le contrat signé avec Swissgrid pour 25 ans dès le 1.1.2009. «Avec ces recettes, c'est une opération financière intéressante. Notre installation sera amortie en 12–13 ans, grâce aussi à la subvention cantonale que nous avons reçue», commente Thierry. Son épouse Marianne renchérit: «Nous nous efforçons de vivre en respectant la nature, en préservant les ressources naturelles, et en consommant le moins d'énergie possible. Nos panneaux solaires font partie de notre philosophie de vie! Notre installation solaire marche à merveille depuis 2007 et fournit 9500 kWh/an. Avec une consommation annuelle de 5000 kWh, on nous achète 4500 kWh», expliquent Thierry et Marianne, qui conseillent à tous de faire le pas du solaire. *(jle)*

Adresses utiles

- **Swissolar** (Association suisse des professionnels de l'énergie solaire): www.swissolar.ch, suisse-romande@swissolar.ch; tél. 0848 00 01 04
- **Sebasol:** www.sebasol.ch (information, installations clef-en-main et do-it-yourself, cours d'une journée pour construire sa propre installation); info@sebasol.ch; tél. 021 311 37 42
- **Société suisse pour l'énergie solaire** (SSE): www.sses.ch; tél. 031 371 80 00
- **OFEN** (Office fédéral de l'énergie): www.bfe.admin.ch; info@bfe.admin.ch
- **Swissgrid:** www.swissgrid.ch (inscription pour la rétribution du courant injecté RPC); email: info@swissgrid.ch; tél. 0848 014 014
- **Services de l'énergie des cantons romands:** www.energie-environnement.ch
- **Agena Energies SA** (entreprise spécialisée dans les énergies renouvelables): www.agena-energies.ch (site très complet); agena@agena-energies.ch; tél. 021 905 26 56
- **Centre d'information mazout:** tél. 0800 84 80 84; info@petrole.ch (installations combinées mazout et énergie solaire thermique)
- **Association Ecobuilding:** www.ecobuilding.ch (conseils en rénovation, isolation et thermographie); tél. 0840 140 840

Succès des coopératives

La vie en coopérative offre les avantages de la PPE, sans ses inconvénients. Visite à Plan-les-Ouates où l'association Mill'o a construit un immeuble écologique.



Les enfants sont rois dans la maison de Mill'o.

Ils aiment l'esprit associatif, mais préservent l'intimité de leur famille. Ils défendent les valeurs sociales et refusent la spéculation. Lorsque la Codha, coopérative genevoise de l'habitat associatif à Genève, a mis un terrain à disposition à Plan-les-Ouates, ils ont fondé l'association Mill'o pour gérer le chantier, puis le bâtiment. Depuis trois ans ils habitent leur immeuble, heureux et conséquents avec eux-mêmes. «Le développement durable est notre philosophie, nous essayons de le vivre, disent-ils.»

Roger Deneys et Nathalie Ruegger font partie du groupe. «Nous avons rêvé à la maison idéale, puis sont venues les contraintes», sourit Roger Deneys. Trouver un consensus entre les membres, par exemple. D'autant que sur les huit associés du début, cinq sont partis à cause des aléas de la vie. Nathalie Ruegger raconte: «A chaque départ, la Codha a relancé un appel, les nouveaux sont arrivés de façon échelonnée; chaque fois, il a fallu réexpliquer le projet.»

Encourager la convivialité

Par ailleurs, les prix étaient plafonnés par le régime subventionné de l'immeuble. «Nous avons renoncé au parquet, à la citerne pour l'eau de pluie… nous avons beaucoup construit nous-mêmes, indique Roger Deneys. Les trois parties de l'immeuble sont reliées par des paliers meublés pour encourager la convivialité. «Ils sont ouverts; je rêvais de vitrages, mais c'était trop cher», regrette Stéphane Fuchs, l'architecte, habitant de l'immeuble lui aussi.

La maison de Mill'o est un bâtiment en bois, «agréable à vivre et avec des appartements de grande qualité», selon ses habitants. Dix logements de trois à six pièces se répartissent entre les deux étages et le rez-de-chaussée où se trouvent aussi les locaux communs, dont une salle avec cuisine pour les rencontres et une chambre d'amis avec toilettes et douches. «Il est conçu pour respecter l'équilibre entre les trois piliers du développement durable: social, économie et écologie», explique l'architecte. Mill'o a été, en 2006, le premier immeuble Minergie-Eco de Suisse romande. Ce label va plus loin que Minergie et Minergie Plus – concentrés sur la réduction de la dépense énergétique – en intégrant le bien-être des habitants et l'écobilan des matériaux.

A part le sous-sol en béton, l'immeuble est tout en bois: structures, dalles, enveloppe, fenêtres. Les façades nord sont protégées de la pluie par un crépis; au sud-ouest, les fenêtres sont en bois / métal. Au sud, les panneaux sont peints: abrités par les balcons, ils exigent moins d'entretien. L'isolation consiste en 22 cm de cellulose et de laine de bois; pas de laine de pierre à cause des poussières malsaines pour les ouvriers. >

Ni locataire, ni propriétaire

L'immeuble de Mill'o a coûté 3,5 millions de francs. Il a été bâti sous le régime habitation mixte du canton de Genève qui favorise la diversité des classes sociales; en conséquence, 3/5 de ses appartements sont subventionnés.

Ses habitants, membres de la Codha, sont des locataires coopérateurs. La coopérative a investi 10% du coût global du bâtiment. Les locataires coopérateurs lui ont acheté des parts sociales en guise de fonds propres, soit 8000 francs à multiplier par le nombre de pièces de leur logement; à Genève, la cuisine compte comme une pièce. S'ils déménagent, ils revendent leur part indexée au coût de la vie.

L'emprunt bancaire est remboursé par les loyers. Ceux-ci s'échelonnent, sans subvention, de 1104.– pour un 3 pièces à 2266.– pour un 6 pièces, respectivement de 654.– à 1366.– avec une subvention maximale. GPr

Photos: Jean-Claude Curchod

CARE SHOP

TOP QUALITY
TOP PRICES

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO

698.– au lieu de* 1498.– (en cuir) **au lieu de* 1198.– 498.–**

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; appui-reins ergonomique; dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne «colle» pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxlxp) 50-60 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)

1 2 3 4 5 6 7

Couleurs du tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. **Couleur du cuir:** noir

Appareil de massage par pulsation intensif ITM

au lieu de* 149.– 119.–

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.

Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK

au lieu de* 179.– 98.–

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. **Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés** avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus.
Couleur: bleu/vert/argent/noir

Cardiofréquencemètre OMNI STEEL

au lieu de 169.– 129.–

Pulsomètre avec émetteur aussi précis qu'un ECG, ceinture thoracique, support potence. **Modèle haut de gamme doté de 21 fonctions:** pouls, heure, date, réveil, chrono-mètre, fréquence cardiaque, compteur de calories dépensées/graisses brûlées, temps de récupération, alarme sonore et visuelle en casd'écart des valeurs seuils, éclairage, plaque dorsale antibactérienne avec 6 canaux de transpiration etc. Piles faciles à changer. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. Garantie de 2 ans.

Veste fonctionnelle d'extérieur TITANIUM 6 EN 1

• modèle optimisé
• mesures redéfinies
• plus de légèreté

au lieu de* 698.– 198.–

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques; fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches intérieures poitrine zippées; 3 poches intérieures filet/velours; 4 poches extérieures zippées; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amovible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; avec **2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire** (isolation moyenne/élevée: 300/400g/L, diverses poches intérieures/extérieures zippées); fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; coutures thermosoudées imperméables; imperméabilité: 20 000 mm, micro-aération: 6 000 mvt (g/m²/24h); **kit spécial hiver/ski:** soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque tête-casque pouvant être dissimulé dans le col; 1 masque visage tempête; HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. **100% Made au Népal**.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir.
9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Pantalon fonctionnel d'extérieur TITANIUM 3 EN 1

au lieu de* 349.– 149.–

Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: **optimal comme pantalon de ski/de trekking**; assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur de la jambe; coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; **kit spécial hiver/ski: 1 pantalon polaire amovible** avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; guêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir. **9 tailles:** 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Sac à dos multifonctions X-TRAIL HYDROLITE 27+5

au lieu de* 298.– 129.–

Sac à dos multifonctions aux multiples équipements et **comprenant un système de désaltération à isolation totale (3 litres)** ; aération dorsale tri-directionnelle AirPort™ efficace, rembourrage du dos et de la ceinture de taille ErgoFoam™ ; compartiment principal avec zip et poche de rangement, ceinture de taille et sangle de poitrine, bretelles ergonomiques avec système SuspensionStrap, poche frontale avec filet et sangles, 2 poches latérales à sangles élastiques, système de fixation des bâtons de randonnée ; diverses sangles de compression et de fixation, sangles en caoutchouc pour sac de couchage, casque, etc. ; bandes réfléchissantes 3M, protection anti-pluie, poche pour téléphone mobile, support CD/MP3, organizer, sac de laptop, portemonnaie, etc. Idéal pour les activités de plein air (randonnée, trekking, ski, cycle, escalade) et les loisirs. Matériel: ripstop Diamond/Dobby robuste. Volume : 27+5 Litres.

Couleurs : 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. bleu glace, 5. vert, 6. noir

1 2 3 4 5 6

Article / dimension / couleur	Quantité	Prix
Date/signature		

Adresse Code: Panorama 09/09

Nom et prénom

Rue

NPA/localité

Téléphone

E-Mail

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein

Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

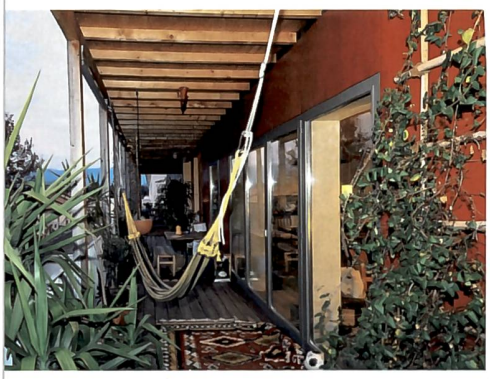
Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.
Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix

Venez visiter nos magasins «Careshop»: NOUVEAU

- **4051 Bâle, Aeschenvorstadt 55, Téléphone: 061 227 92 76**
  Lundi-Vendredi 10.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00
- **4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91**
  Lundi fermé • Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00

Commandes: Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Le label Minergie-Eco intégre le bien être des habitants et l'écobilan des matériaux.



Charte écologique

L'immeuble est équipé d'une chaudière à pellets. Les pièces de jour sont chauffées au sol, les chambres ont des radiateurs, à fermer quand on ouvre les fenêtres pour dormir. L'eau chaude est assurée par 22 m² de capteurs solaires et un complément de chaufferie. Les habitants ont signé une charte écologique qui les engage entre autres à consommer peu (leur moyenne est de 95 litres par personne et par jour, contre 160 litres à Genève) et à utiliser des produits d'entretien écologiques. Enfin, 100 m² de panneaux photovoltaïques fournissent 50% de la consommation d'électricité. Les habitants de Mill'o consomment, pour les appartements, entre 40% et 50% de moins que la moyenne genevoise, soit 13 000 kW/h/an au lieu de 22 000 kW/h/an (selon les Services Industriels de Genève).

Pour Stéphane Fuchs, «cette expérience permet aujourd'hui de concevoir des bâtiments de meilleures qualités tant sur le plan de la construction que sur celui de l'énergie», La convivialité sert d'enseigne au bâtiment: on s'arrange pour garder les enfants, grouper les courses en ville, organiser du covoiturage... «Il n'y a aucune obligation. Comme nous sommes tous plutôt individualistes, nous avons un grand respect de la liberté de chacun», se réjouissent Roger Deneys et Nathalie Ruegger. ■ **GENEVIÈVE PRAPLAN**

Coopératives urbaines

Les premières coopératives d'habitation sont nées à la fin du XIXe siècle. La plupart se sont constituées «sur l'entraide, fondées par des individus désireux de mettre en commun leurs ressources, pour ne plus dépendre ni des propriétaires, ni des créanciers, et soustraire durablement les logements à la spéculation.»

Cet esprit n'a pas changé. «Une coopérative est un groupe de personnes qui souscrivent à des parts sociales pour constituer les fonds propres de l'immeuble qu'elles construisent, achètent, rénovent», définit Francis-Michel Meyrat, secrétaire romand de l'Association suisse pour l'habitat ASH, association faîtière des coopératives. «Quel que soit le nombre de ses parts sociales, le coopérateur dispose d'une voix à l'Assemblée Générale.»

La coopérative jouit de nombreux avantages. Généralement membre de l'ASH, elle peut se lancer avec 5% de fonds propres – au lieu des 20% réclamés par les banques – grâce à des prêts de faveur. La Confédération dispose à cet effet d'un fonds de roulement; 50 millions sont octroyés cette année aux immeubles neufs bâtis selon les normes Minergie et aux rénovations conçues pour économiser l'énergie.

Si ce premier fonds est refusé, l'ASH dispose d'un fonds de solidarité, géré par une Fondation, alimenté par la contribution volontaire de ses membres de 10 francs par an et par logement. Ce fonds est aussi destiné à aider une coopérative en posture délicate, par exemple à la suite d'une mauvaise gestion qui pourrait voir des logements sociaux sombrer dans la spéculation. Dans le cas où ces aides ne suffiraient pas, la Centrale d'émission des Collectivités Publiques peut les relayer.

Les coopératives reçoivent d'autres soutiens, par exemple dans la mise en place de leurs statuts, la révision de leurs comptes à des prix de faveur, diverses formations sur la gestion... Le concierge peut suivre des cours qui l'ancreront dans la fonction très particulière d'animateur et de médiateur de l'immeuble. Car il lui appartient d'assurer le lien entre les habitants de l'immeuble et de favoriser leur intégration sociale.

«Une coopérative, note M. Meyrat, est une mise en commun des intérêts. Etre coopérateur, c'est participer aux séances de l'assemblée générale, prendre ses responsabilités au comité et, en cas de difficultés, comprendre que l'enjeu est d'assainir la situation plutôt que de devoir quitter l'immeuble.»

Les grandes coopératives souffrent aujourd'hui d'une désaffectation de la participation à leur vie, en Suisse romande surtout. Mais le besoin de logements sociaux est réel. «Les coopératives sont utiles pour le locataire mais aussi pour l'Etat, parce que nous pouvons construire des appartements de qualité à prix bas, tout en offrant une vie d'immeuble et une emprise sur sa gestion. Le mouvement coopératif joue un rôle essentiel comme troisième voie entre la spéculation et la propriété privée.»

Les coopératives sont fortement implantées dans les villes. Actuellement, elles représentent 5% des logements en Suisse, dont 20% à Zurich. L'ASH chapeaute 120 000 logements, dont 21 000 en Suisse romande. Certaines coopératives sont lancées par des régies, d'autres sont de type associatif, les personnes se groupant selon leurs affinités: personnes âgées, défenseurs de l'environnement, célibataires... Chaque association conserve sa philosophie propre. GPr

ASH / SVV
Association suisse pour l'habitat,
section romande, tél. 021 648 39 00,
www.ash-romande.ch
Mill'o
www.amillo.ch
Codha
www.codha.ch

A propos du point final de cette année

Depuis la mi-décembre 2008, la Suisse fait partie de l'espace Schengen. Les contrôles des personnes aux frontières ne sont plus systématiques, mais la marchandise reste contrôlée. À quoi reconnaît-on pourtant la Suisse? Qu'est-ce qui la distingue des autres pays? Ce sont souvent des choses de tous les jours.

Des vaches au bord de la route

La séduction passe par le contact visuel. En voiture, il est toutefois souvent difficile d'établir le contact visuel avec une femme qui marche ou se tient au bord de la route. La tâche est plus facile si la demoiselle en question pèse plus de 600 kilos. Les vaches suisses observent le monde au bord des routes avec leurs yeux doux et couronnés de longs cils, deux fois plus grand que les nôtres. Leur champ de vision avoisine 300 degrés, soit 100 fois plus que l'homme. Pour les voyageurs, il est impossible de résister au charme de la Suisse avec toutes ces vaches au beau regard.

Jürg Jordi, de l'Office fédéral de l'agriculture, se réjouit «que la présence des vaches en Suisse soit remarquée, agréable et souhaitée. Cela prouve le bon fonctionnement de notre politique agricole». En effet, ce n'est pas un hasard si l'on rencontre autant de vaches dans les prés: pour percevoir des paiements directs, un agriculteur doit laisser ses bêtes dehors pendant 90 jours, même celles qui sont attachées. Et plus il leur octroiera de sorties, plus il gagnera d'argent: le programme fédéral «Sorties régulières en plein air d'animaux de rente (SRPA)» exige de nombreuses journées passées dans les pâturages.

Non seulement les vaches suisses respirent plus souvent le grand air mais, avec 1,6 million de têtes, elles sont aussi plus nombreuses que chez certains de nos voisins européens. On compte ainsi une vache pour cinq Suisses contre une pour six habitants en Allemagne et même une pour dix en Italie. En pure théorie, vous trouverez 39 vaches par kilomètre carré dans le pays alpin contre seulement 36 en Allemagne et 19 en Italie. «L'abondance de vaches en Suisse s'explique surtout par les caractéristiques du terrain», indique Hans Ulrich Gujer, de l'Office fédéral de l'environnement. «Seul un quart de la surface se prête à l'exploitation agricole. Nos prairies réunissent les conditions idéales pour l'élevage de bétail.»

Entre juin et septembre, les voyageurs doivent se laisser séduire dans nos montagnes. Les animaux sont en villégiature: bon nombre d'agriculteurs ont fait le choix de la transhumance. Lorsque les vaches passent l'été dans les montagnes, elles sont plus heureuses et les paysans ont moins de travail. Ainsi, elles quittent la région de Zurich pour les Grisons, où elles peuvent savourer des herbes délicieuses à profusion.

En outre, au grand air en altitude, il est rare qu'une clôture électrique sépare les hommes des animaux. Les vaches ne peuvent voir distinctement qu'à une courte distance avec leurs beaux yeux, ce qui permet un contact direct. Murmurez-lui le nom de Tina à l'oreille, vous serez presque sûrs de ne pas vous tromper. Sandra Helferstein, de l'Union suisse des paysans, confirme que ce nom arrive en tête des noms de génisses préférés. Mais ne vous avisez pas de leur manifester trop vite votre affection: si vous les effrayez par des mouvements brusques, c'en sera fini du regard langoureux car ces dames s'énervent facilement. ■ **YVONNE VON HUNNIUS, BREGENZ**

Photo: Nicoletta Hermann

Commander du mazout de chauffage chez AGROLA? Rien de plus facile! Voici déjà deux possibilités.

Par Internet? Sur le site **www.agrola.ch**, vous trouverez notre plate-forme «E-Commerce» qui vous permet de passer vos commandes, de demander le prix du jour ou encore d'indiquer le prix que vous souhaitez.

Et si vous préférez commander par téléphone, c'est tout simple: vous composez **le numéro gratuit 0800 MAZOUT / 0800 629688**, puis votre numéro d'acheminement postal. Et vous serez mis en communication avec votre LANDI régionale. AGROLA, votre fournisseur personnel de mazout, vous facilite la vie!

AGROLA
the swiss energy

agrola.ch

0800 MAZOUT

mazout · pellet de bois · ERB · diesel · essence

Bienvenue
et profitez de nos avantages exclusifs!

En tant que sociétaire Raiffeisen, vous bénéficiez non seulement d'avantages sur les frais bancaires et d'un taux d'intérêt préférentiel, mais aussi du Passeport musées suisses gratuit et des offres exclusives «Expériences Suisse». Offre valable jusqu'à fin novembre: une nuitée et un trajet en train à moitié prix.
www.raiffeisen.ch/societaires

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN